Nº540

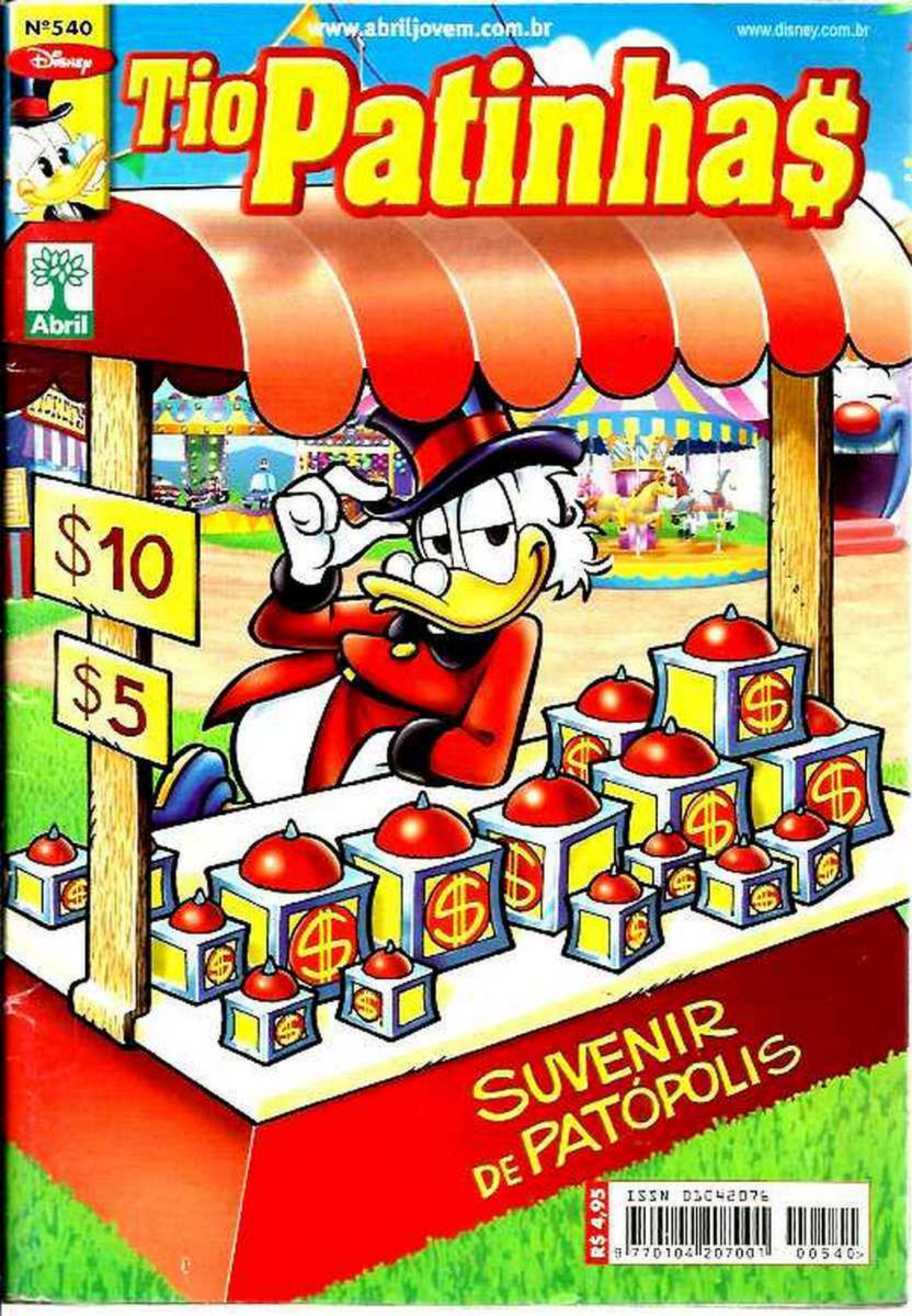
www.abriljovem.com.br

www.disney.com.br

Disney

Tio Patinha$

Abril



SUVENIR DE PATÓPOLIS

R$ 4,95

ISSN 0104207X

9 770104 207001 00540-

TIO PATINHAS

AMIGOS ou INIMIGOS?

WALT DISNEY

ITL2124-1-TP540/1

Argumento: GIANLUCA VIALLI • Roteiro: ALESSANDRO SIST • Desenhos: GIORGIO CAVAZZANO • Tradução e Letras: LUA AZUL

BONS TEMPOS AQUELES! PARA COMEMORAR O DEGELO NO KLONDIKE, A GENTE JOGAVA *FUTEBOL-PEPITA!*

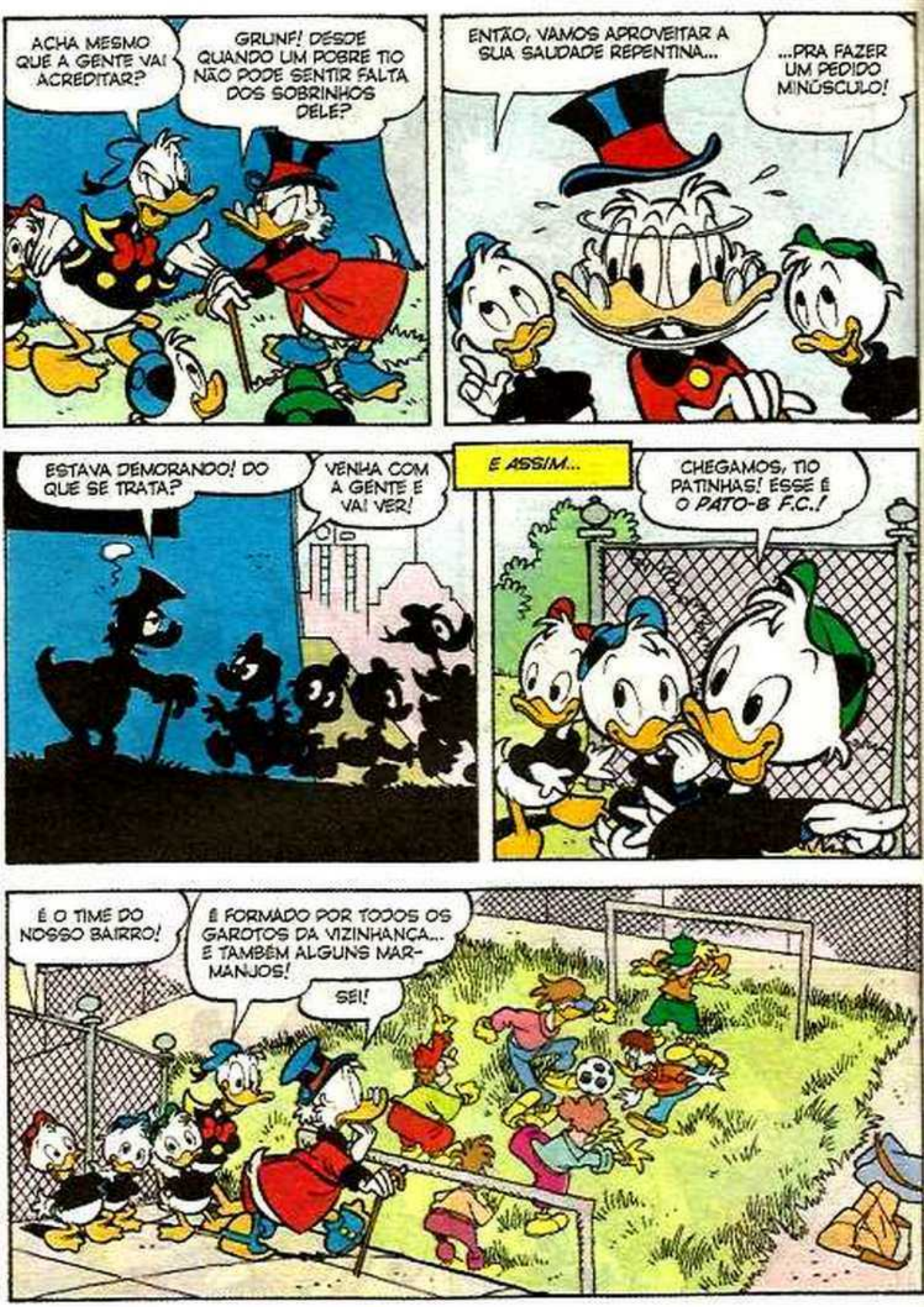
INFELIZMENTE, OS TEMPOS SÃO OUTROS! NÃO ENTENDO PATAVINA DE ESPORTES MODERNOS!

PRECISO DE CONSULTORES EXPERIENTES E ECONÔMICOS! MAS ONDE VOU ENCONTRAR?
PATINHAS
NÃO BATA E NÃO ENTRE!

MAS É CLARO! COMO NÃO PENSEI NISSO LOGO?

ACIONAR ALÇAPÃO ANTI-INTRUSOS!
TLAK

MAS...
SWISH
HÃ?
OLÁ, TIO PATINHAS!
VAI A ALGUM LUGAR?
BEM QUE OS MENINOS DISSERAM QUE O SENHOR IA VER A GENTE CHEGANDO!
E QUE TERIA ADIVINHADO AS NOSSAS INTENÇÕES!
POR ISSO, ESPERAMOS O SENHOR NA SUA SAÍDA DE EMERGÊNCIA PREFERIDA!
É! E AGORA VAI TER QUE OUVIR...
QUE CONVERSA É ESSA? NÃO ESTOU FUGINDO DE NADA!
?
USEI ESTA SAÍDA PARA CHEGAR MAIS RÁPIDO À CASA DE VOCÊS!


ACHA MESMO QUE A GENTE VAI ACREDITAR?
GRUNF! DESDE QUANDO UM POBRE TIO NÃO PODE SENTIR FALTA DOS SOBRINHOS DELE?
ENTÃO, VAMOS APROVEITAR A SUA SAUDADE REPENTINA...
...PRA FAZER UM PEDIDO MINÚSCULO!
ESTAVA DEMORANDO! DO QUE SE TRATA?
VENHA COM A GENTE E VAI VER!
E ASSIM...
CHEGAMOS, TIO PATINHAS! ESSE É O PATO-8 F.C.!
É O TIME DO NOSSO BAIRRO!
É FORMADO POR TODOS OS GAROTOS DA VIZINHANÇA... E TAMBÉM ALGUNS MARMANJOS!
SEI!

MODÉSTIA À PARTE, SOMOS ÓTIMOS!
NOS ÚLTIMOS TRÊS ANOS, A GENTE GANHOU O CAMPEONATO INTER-REGIONAL DE PATÓPOLIS! MAS...
TINHA QUE TER UM *MAS*! DINHEIRO, SUPONHO!
NA PRÁTICA, ESTAMOS SEM FUNDOS PRA CONTINUAR!
NÃO TEMOS GRANA NEM PRA CORTAR O CAPIM!
EI! CADÊ A BOLA?
ISSO SEM FALAR DO UNIFORME!
QUAL É O NOSSO TIME?
SEI LÁ! ACHO QUE VOU TROCAR DE TIME! TORCER PELO PATO-8 É MUITO COMPLICADO!

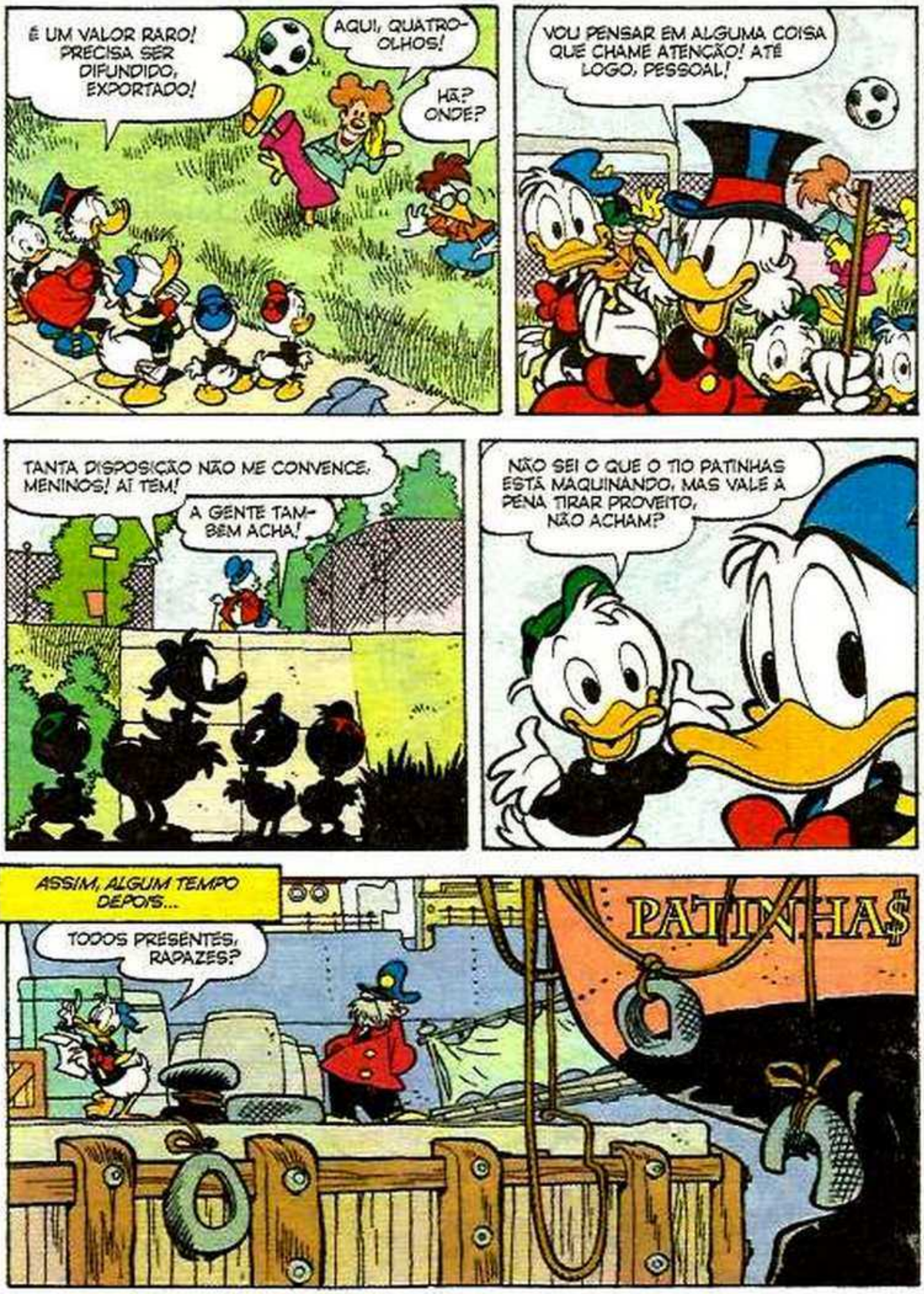
MAS A GENTE NÃO VAI DESISTIR! O TIME QUER JOGAR!
NOSSO TIME É O ORGULHO DO BAIRRO OITO, ONDE A GENTE MORA!

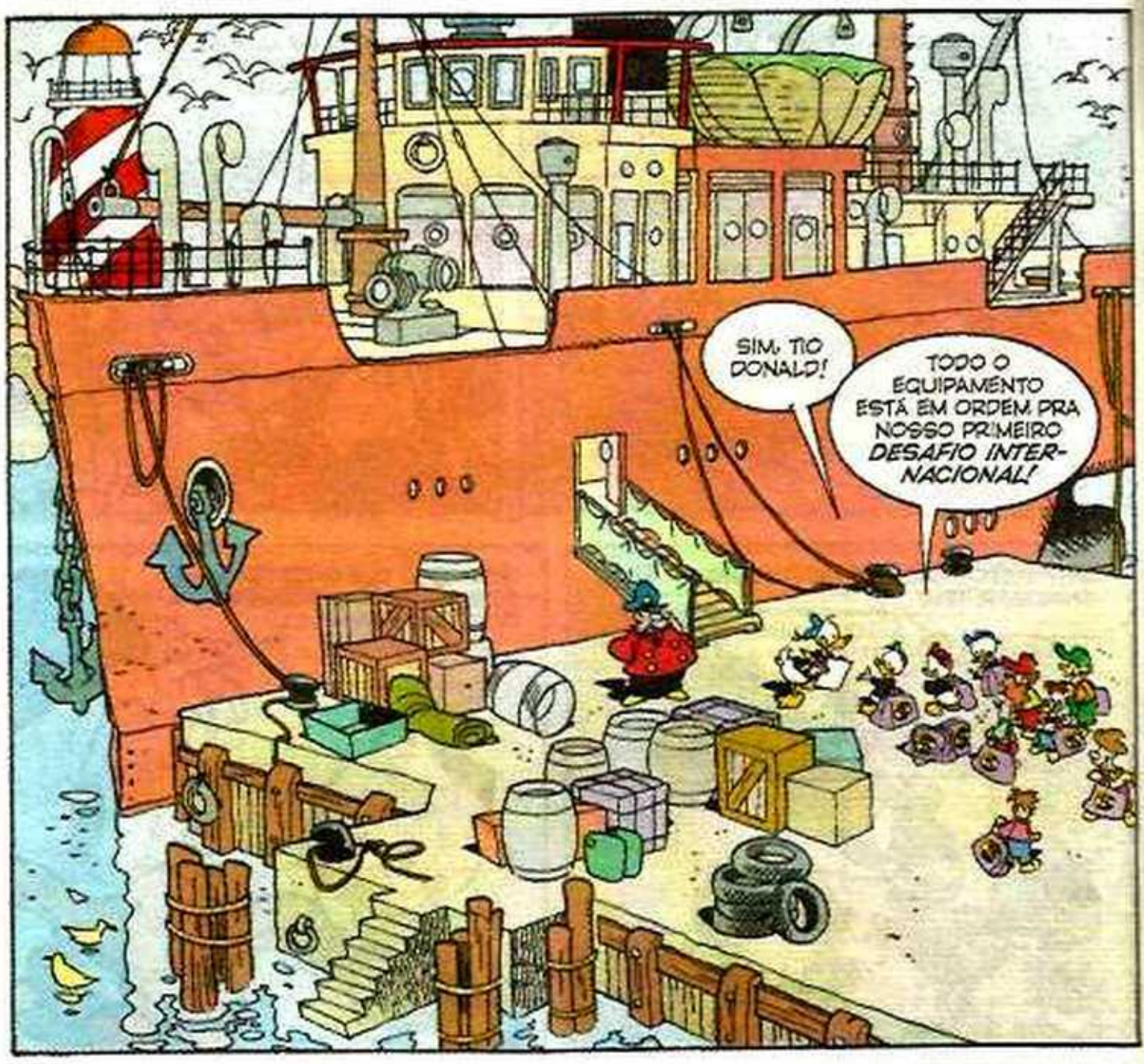
E ONDE O SENHOR MORA TAMBÉM, TIO PATINHAS!
NÃO SENTE UM POUCO DE ORGULHO REGIONAL?

UM PEQUENO *PATROCÍNIO* SERIA O BASTANTE!
O SENHOR É DONO DO PECÚNIA F.C., QUE JOGA NA SÉRIE A!
A GENTE SE CONTENTA COM AS SOBRAS DO SEU TIME!
JÁ CHEGA!

VOCÊS TOCARAM O MEU VELHO CORAÇÃO ESPORTIVO! ACHO UM DEVER ATENDER ÀS SUAS NECESSIDADES!
?

ALÉM DISSO, FUI ATINGIDO PELO ESPÍRITO DE EQUIPE DO TIME DE VOCÊS!
PEGA!


É UM VALOR RARO! PRECISA SER DIFUNDIDO, EXPORTADO!
AQUI, QUATRO-OLHOS!
HÃ? ONDE?
VOU PENSAR EM ALGUMA COISA QUE CHAME ATENÇÃO! ATÉ LOGO, PESSOAL!
TANTA DISPOSIÇÃO NÃO ME CONVENCE, MENINOS! AÍ TEM!
A GENTE TAMBÉM ACHA!
NÃO SEI O QUE O TIO PATINHAS ESTÁ MAQUINANDO, MAS VALE A PENA TIRAR PROVEITO, NÃO ACHAM?
ASSIM, ALGUM TEMPO DEPOIS...
TODOS PRESENTES, RAPAZES?
PATINHA$

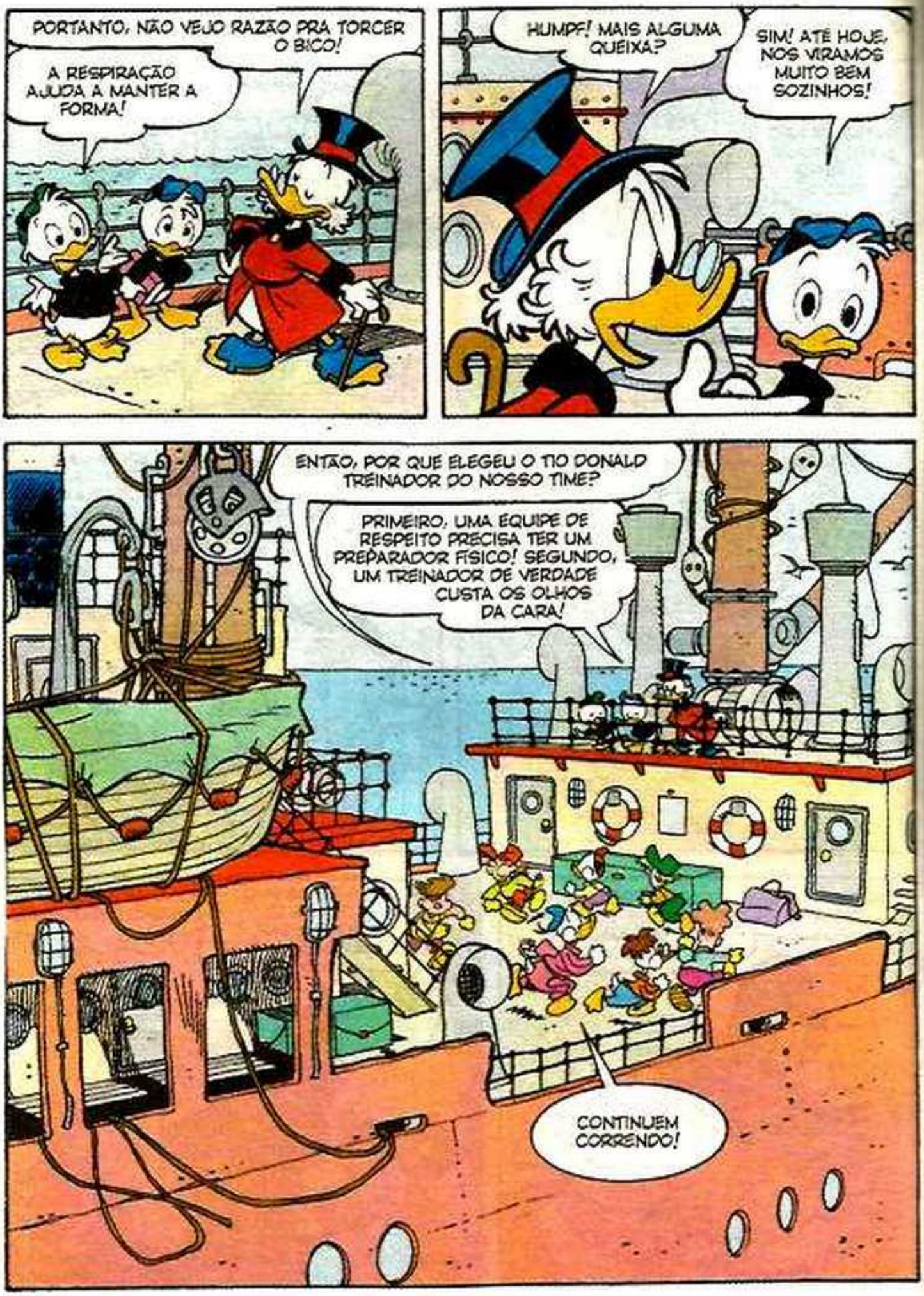

SIM, TIO DONALD!
TODO O EQUIPAMENTO ESTÁ EM ORDEM PRA NOSSO PRIMEIRO *DESAFIO INTERNACIONAL!*

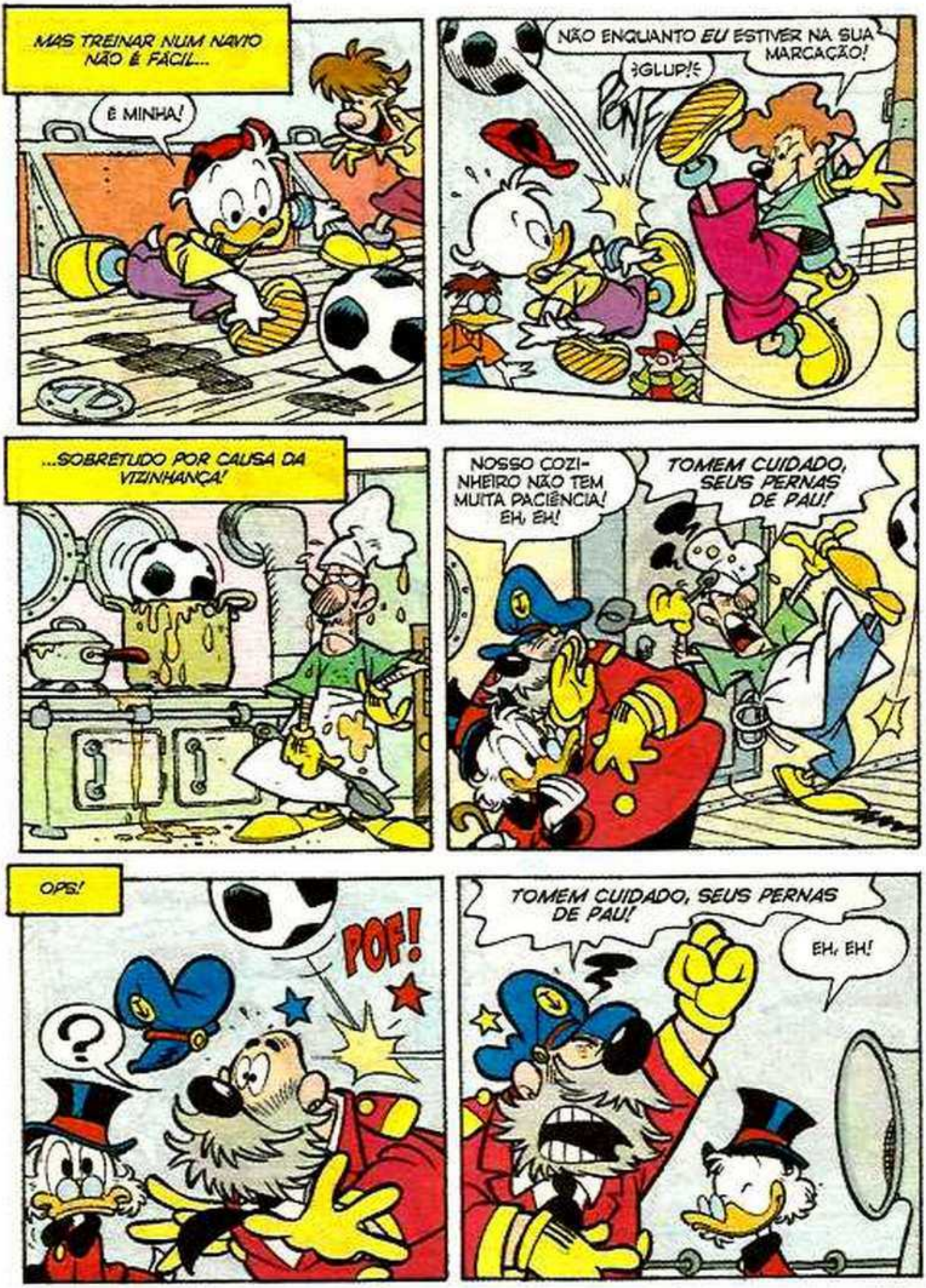
OLHEM! O TIO PATINHAS CHEGOU!
PRONTOS PARA PARTIR, PATO-8 F.C.?

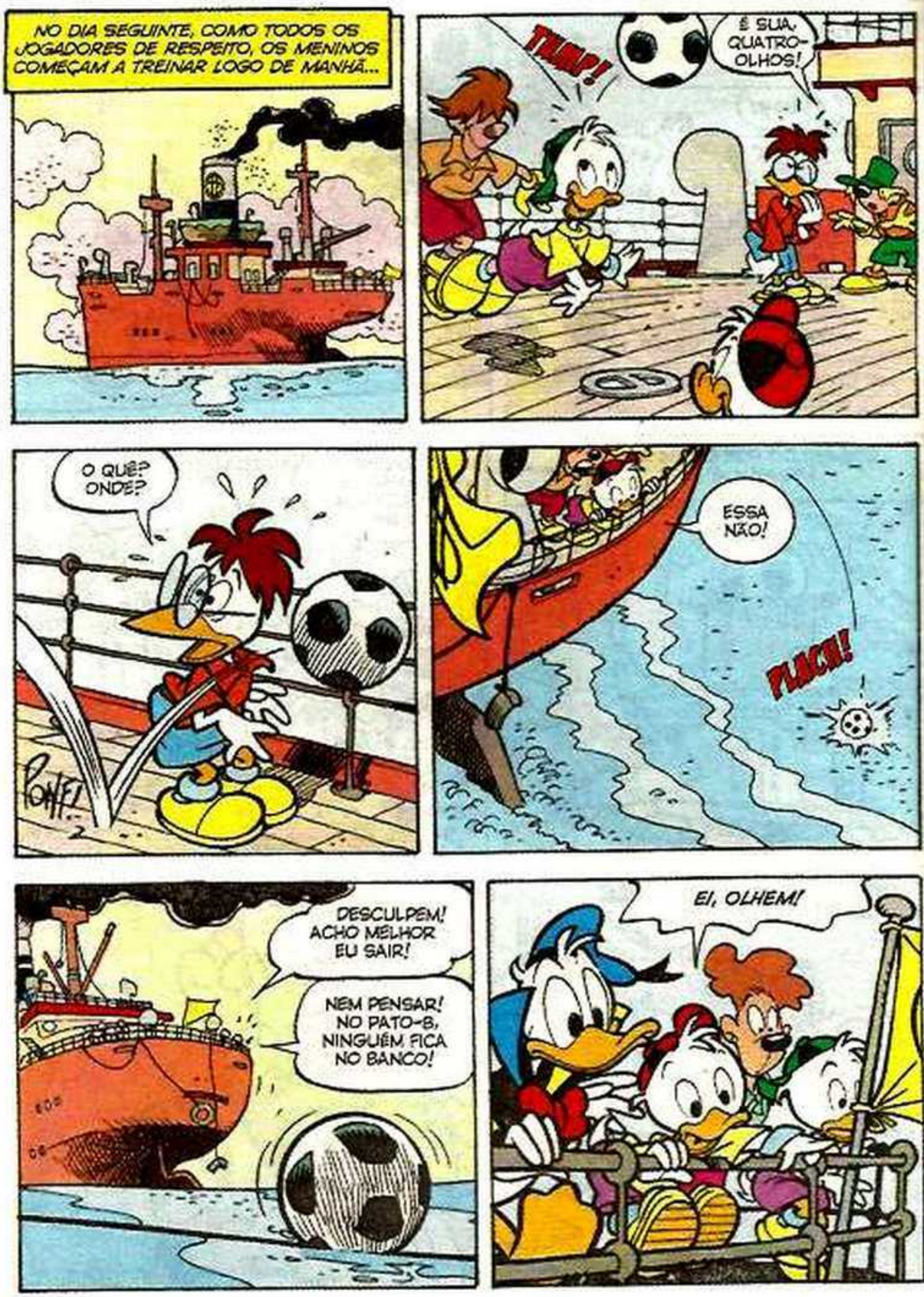
PRONTOS E ABISMADOS, TIO!
O SENHOR CONSEGUIU MESMO DESCOLAR UM AMISTOSO COM UM TIME DE FORA?
CLARO!
O NACIONAL JUVENIL DE PUERTO BOLETAS ESTÁ À NOSSA ESPERA DE... REDES ABERTAS!
TROUXE A PERMISSÃO PRA DESEMBARQUE NO DESTINO, SR. PATINHAS?
VIVAAAA!
AS AUTORIDADES PORTUÁRIAS BOLETANAS SÃO MUITO RIGOROSAS! O SENHOR SABE DISSO!
FIQUE TRANQUILO, CAPITÃO! ESTÁ TUDO EM ORDEM!
O PAÍS HÓSPEDE NÃO É MUITO HOSPITALEIRO, TIO?
POR QUE ESCOLHEU JUSTAMENTE O TIME DELES COMO NOSSO ADVERSÁRIO?
POR CAUSA DO CARÁTER DIFÍCIL DELES!

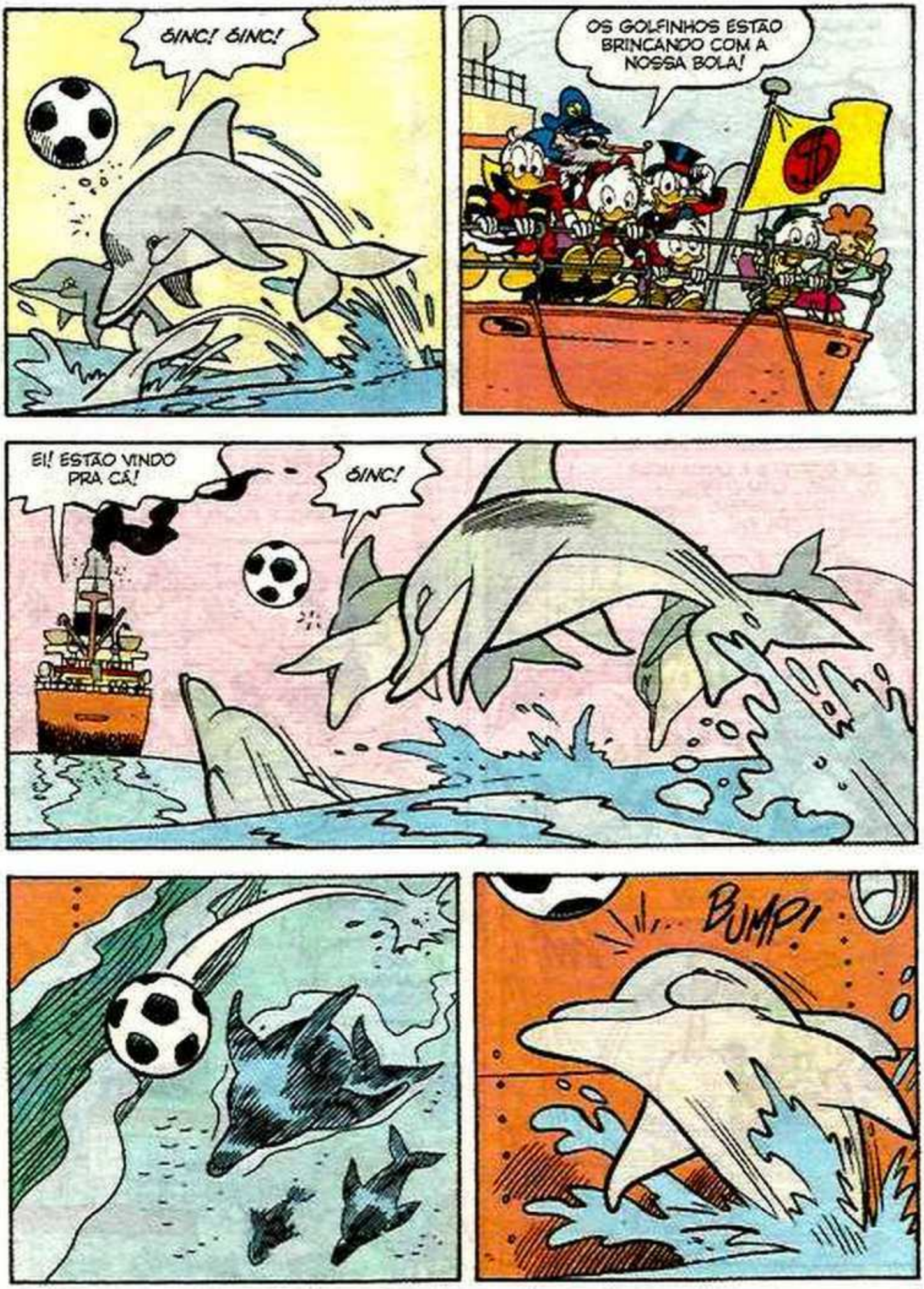
VAI SER PERFEITO PARA TRANSMITIRMOS UMA MENSAGEM DE AMIZADE COMO EMBAIXADORES DO ESPORTE!
PORTANTO, ACOMODEM-SE NESSA LUXUOSA UNIDADE DA MINHA FROTA!
SEU CONCEITO DE LUXO É DISCUTÍVEL, TIO PATINHAS!
GRUNF! CUIDADO COM O QUE DIZ, OU VOU *DISCUTIR COM VOCÊ*, DONALD!
C-CERTO, MAS POR QUE NÃO VAMOS DE AVIÃO?
SERIA BEM MAIS RÁPIDO, NÃO É, RAPAZES?
É! A GENTE IA TER MAIS TEMPO PRA SE ACOSTUMAR COM O CLIMA DO PAÍS!
HUMPF! PRA COMEÇAR, O NAVIO É MUITO MAIS ECONÔMICO!
IH, IH! *ESSE* É O TIO PATINHAS!
E, PELA DURAÇÃO DA VIAGEM, TERÃO BASTANTE TEMPO PARA TREINAR A BORDO!
O PATROCINADOR FALOU, TÁ FALADO!

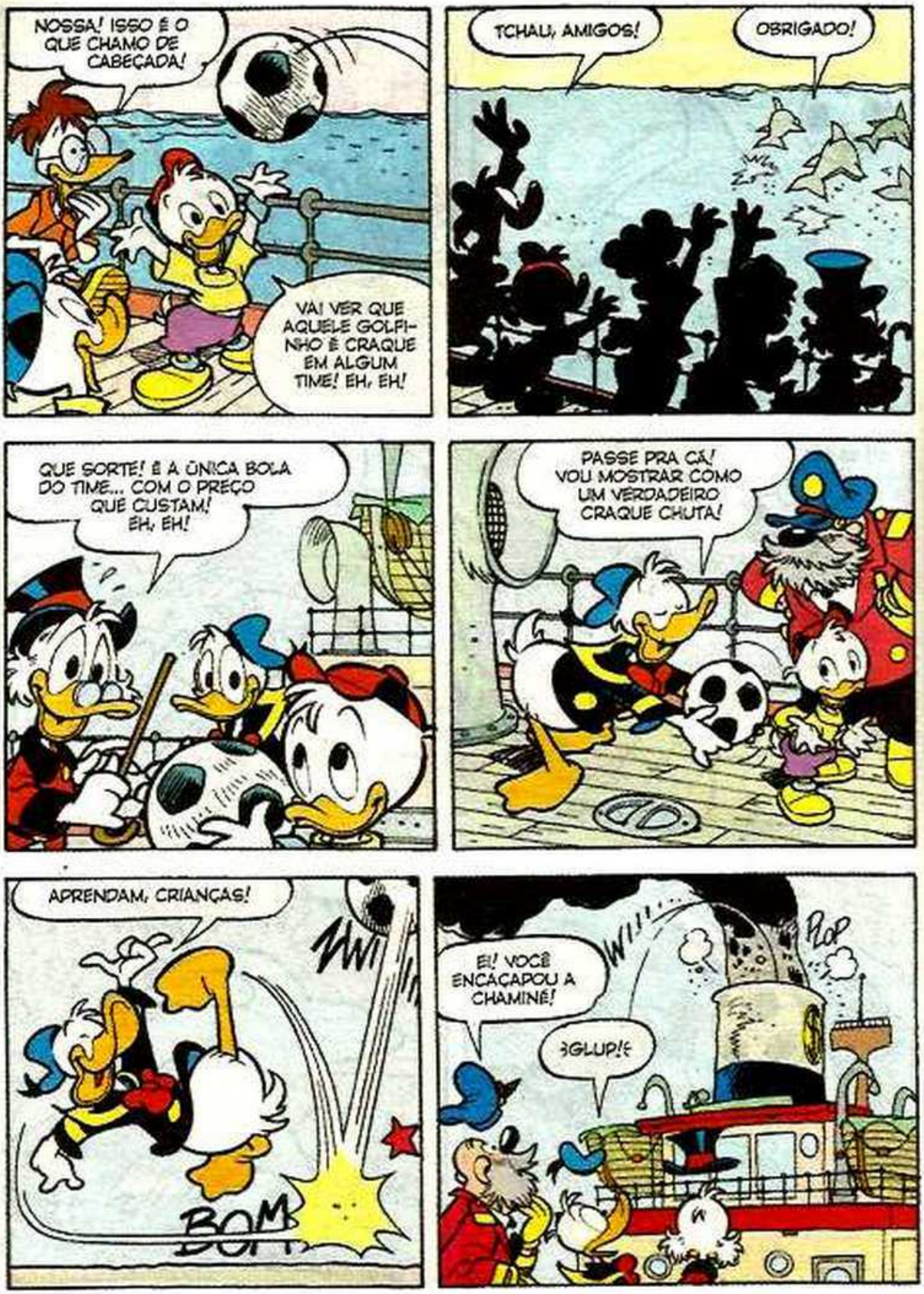
E ASSIM...
NO FUNDO, A IDEIA DO TIO PATINHAS NÃO É TÃO ERRADA QUANTO PARECE!
PATINHAS
SEGUNDO O MANUAL, A MESMA IDEIA FOI UTILIZADA POR UMA EQUIPE ITALIANA DO PASSADO!
ACREDITO!
MAS, COM CERTEZA, A SQUADRA AZZURRA NÃO TINHA QUE AGUENTAR ESSE FEDOR!
ARGH!
DEPOIS DE TANTOS ANOS, ATÉ ME ACOSTUMEI, GAROTOS!
ESTE É UM NAVIO COUVAL! GERALMENTE, A GENTE TRANSPORTA COUVE OU COUVE-FLOR DEFUMADA!
EH, EH! MESMO DEPOIS DE DESCARREGAR, O AROMA FICA A BORDO!
UM CHEIRINHO SADIO E NATURAL!


PORTANTO, NÃO VEJO RAZÃO PRA TORCER O BICO!
A RESPIRAÇÃO AJUDA A MANTER A FORMA!
HUMPF! MAIS ALGUMA QUEIXA?
SIM! ATÉ HOJE, NOS VIRAMOS MUITO BEM SOZINHOS!
ENTÃO, POR QUE ELEGEU O TIO DONALD TREINADOR DO NOSSO TIME?
PRIMEIRO, UMA EQUIPE DE RESPEITO PRECISA TER UM PREPARADOR FÍSICO! SEGUNDO, UM TREINADOR DE VERDADE CUSTA OS OLHOS DA CARA!
CONTINUEM CORRENDO!

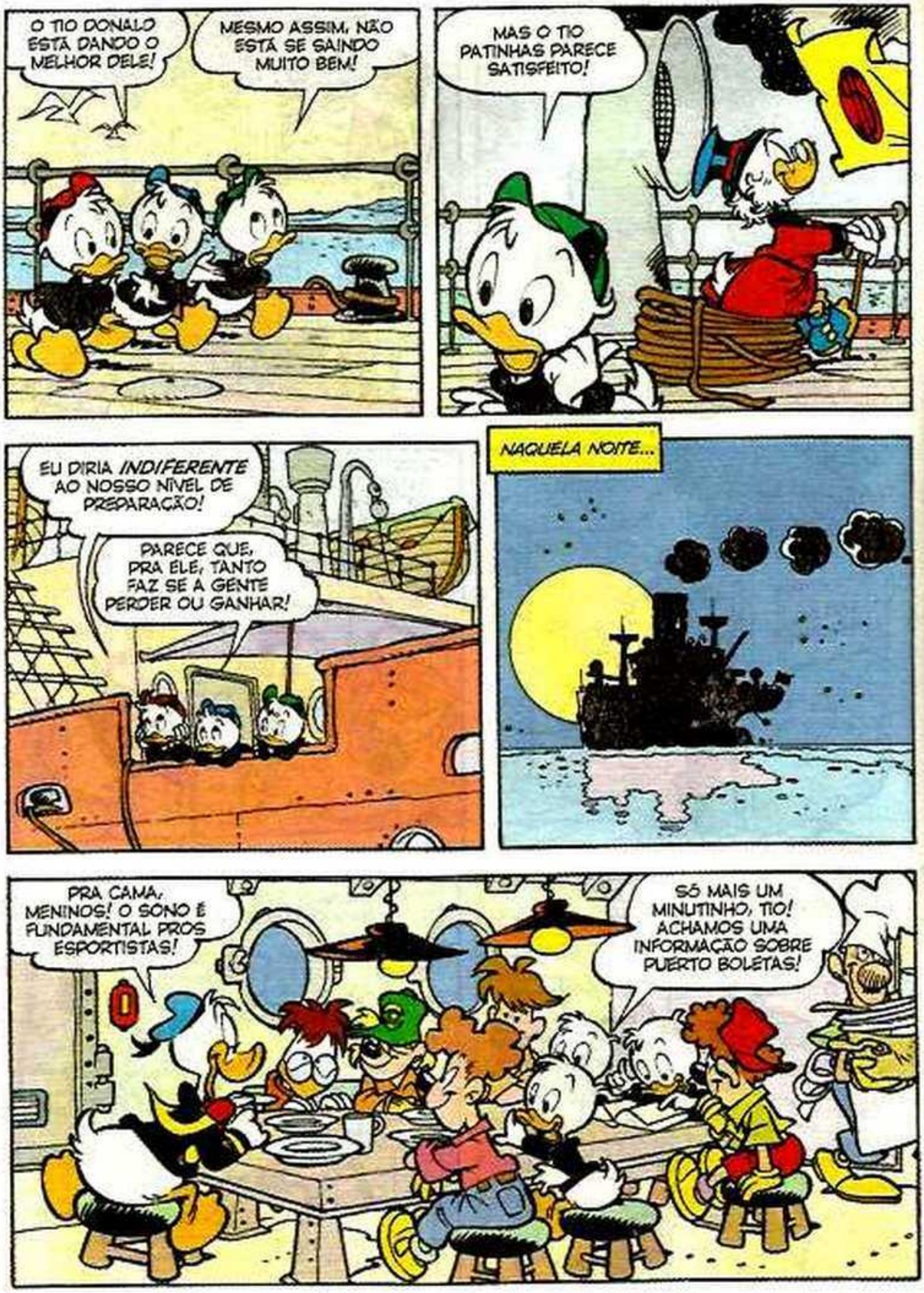

MAS TREINAR NUM NAVIO NÃO É FÁCIL...
É MINHA!
NÃO ENQUANTO EU ESTIVER NA SUA MARCAÇÃO!
¡GLUP!
PONF
...SOBRETUDO POR CAUSA DA VIZINHANÇA!
NOSSO COZINHEIRO NÃO TEM MUITA PACIÊNCIA! EH, EH!
TOMEM CUIDADO, SEUS PERNAS DE PAU!
OPS!
?
POF!
TOMEM CUIDADO, SEUS PERNAS DE PAU!
EH, EH!

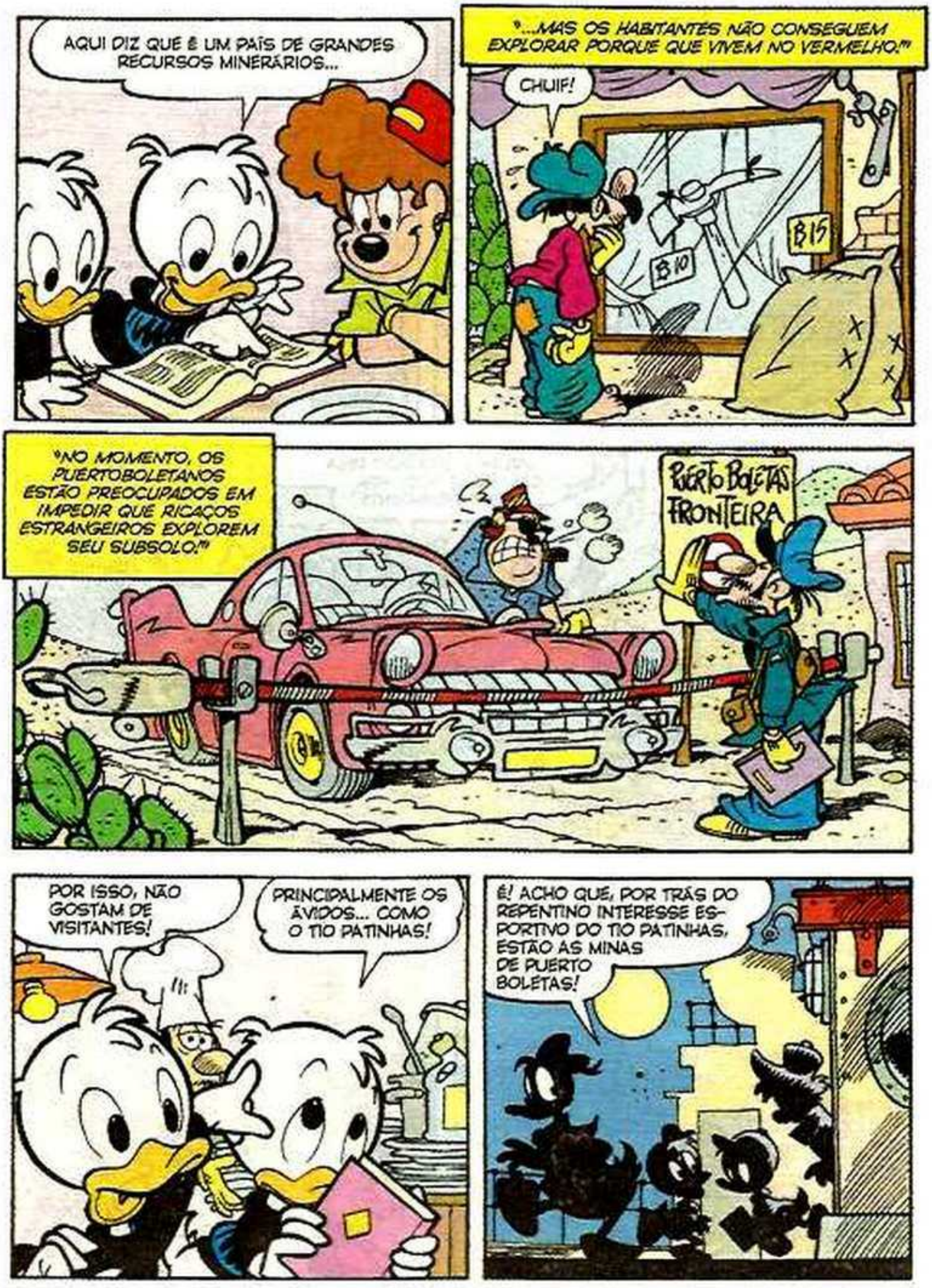

NO DIA SEGUINTE, COMO TODOS OS JOGADORES DE RESPEITO, OS MENINOS COMEÇAM A TREINAR LOGO DE MANHÃ...
TUM!
É SUA, QUATRO-OLHOS!
O QUÊ? ONDE?
PONF!
ESSA NÃO!
PLAFT!
DESCULPEM! ACHO MELHOR EU SAIR!
NEM PENSAR! NO PATO-8, NINGUÉM FICA NO BANCO!
EI, OLHEM!


OINC! OINC!
OS GOLFINHOS ESTÃO BRINCANDO COM A NOSSA BOLA!
EI! ESTÃO VINDO PRA CÁ!
OINC!
BUMP!


NOSSA! ISSO É O QUE CHAMO DE CABEÇADA!
VAI VER QUE AQUELE GOLFINHO É CRAQUE EM ALGUM TIME! EH, EH!
TCHAU, AMIGOS!
OBRIGADO!
QUE SORTE! É A ÚNICA BOLA DO TIME... COM O PREÇO QUE CUSTAM! EH, EH!
PASSE PRA CÁ! VOU MOSTRAR COMO UM VERDADEIRO CRAQUE CHUTA!
APRENDAM, CRIANÇAS!
BOM
EI! VOCÊ ENCAÇAPOU A CHAMINÉ!
WII!...
Plop
GLUP!

VLA-BOOM
ALGUÉM PERDEU ISTO?
CASA DAS MÁQUINAS
GRRR! TREINADOR DE MEIA PATACA! É PRA ENSINAR A JOGAR FUTEBOL, NÃO A USAR AS CHAMINÉS DOS MEUS NAVIOS COMO CESTA!
MAS, TIO, EU SÓ QUERIA MOSTRAR COMO...
E ASSIM...
E ENTÃO, TIO DONALD? JÁ DECIDIU O ESQUEMA QUE VAMOS USAR?
AINDA NÃO! ESTE MANUAL DO BOM TREINADOR NÃO TEM NADA!
!!!


O TIO DONALD ESTÁ DANDO O MELHOR DELE!
MESMO ASSIM, NÃO ESTÁ SE SAINDO MUITO BEM!
MAS O TIO PATINHAS PARECE SATISFEITO!
EU DIRIA *INDIFERENTE* AO NOSSO NÍVEL DE PREPARAÇÃO!
PARECE QUE, PRA ELE, TANTO FAZ SE A GENTE PERDER OU GANHAR!
NAQUELA NOITE...
PRA CAMA, MENINOS! O SONO É FUNDAMENTAL PROS ESPORTISTAS!
SÓ MAIS UM MINUTINHO, TIO! ACHAMOS UMA INFORMAÇÃO SOBRE PUERTO BOLETAS!


AQUI DIZ QUE É UM PAÍS DE GRANDES RECURSOS MINERÁRIOS...
"...MAS OS HABITANTES NÃO CONSEGUEM EXPLORAR PORQUE QUE VIVEM NO VERMELHO."
CHUIF!
B10
B15
"NO MOMENTO, OS PUERTOBOLETANOS ESTÃO PREOCUPADOS EM IMPEDIR QUE RICAÇOS ESTRANGEIROS EXPLOREM SEU SUBSOLO."
PUERTO BOLETAS FRONTEIRA
POR ISSO, NÃO GOSTAM DE VISITANTES!
PRINCIPALMENTE OS ÁVIDOS... COMO O TIO PATINHAS!
É! ACHO QUE, POR TRÁS DO REPENTINO INTERESSE ESPORTIVO DO TIO PATINHAS, ESTÃO AS MINAS DE PUERTO BOLETAS!

FINALMENTE...
ATÉ QUE ENFIM! AGORA QUE ESTAMOS AQUI...
...PODEM DAR MEIA-VOLTA!
NÃO TEMOS INTERESSE NAS SUAS PROPOSTAS COMERCIAIS, SR. PATINHAS!
GRUNF! OBRIGADO PELA CALOROSA ACOLHIDA, SR. PRESIDENTE!
É O WILTON PELOTA, CHEFE DO GOVERNO LOCAL!
ENTÃO, É VERDADE MESMO QUE ESTÃO DUROS!
PARECE QUE SIM! DÁ UMA OLHADA NO CARRO PRESIDENCIAL!
TEM ALGO DE ERRADO! NÃO RECEBEU MEU FAX EXPLICANDO TUDO?
ORA, ACHA QUE POSSO ME DAR AO LUXO DE TER UM FAX?

ESTE É O MEU TIME! A MELHOR SELEÇÃO DE PATÓPOLIS!

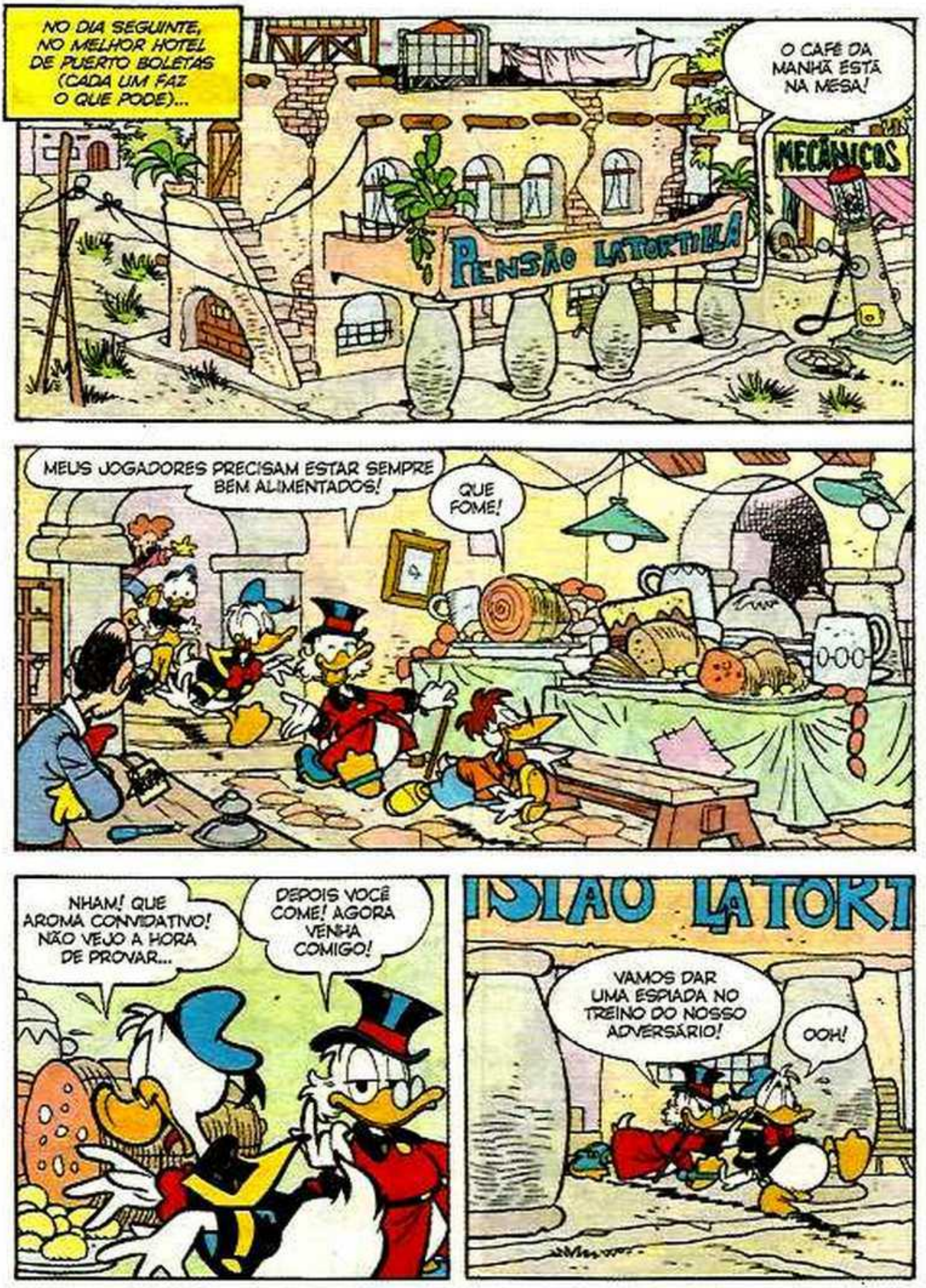
VAI ENTRAR EM CAMPO CONTRA O ATLÉTICO BOLETANO!

E TENHO CERTEZA DE QUE VAMOS GANHAR! SEM OFENSA!
HUM... ENTÃO NÃO ESTÁ AQUI PRA FAZER NEGÓCIOS?

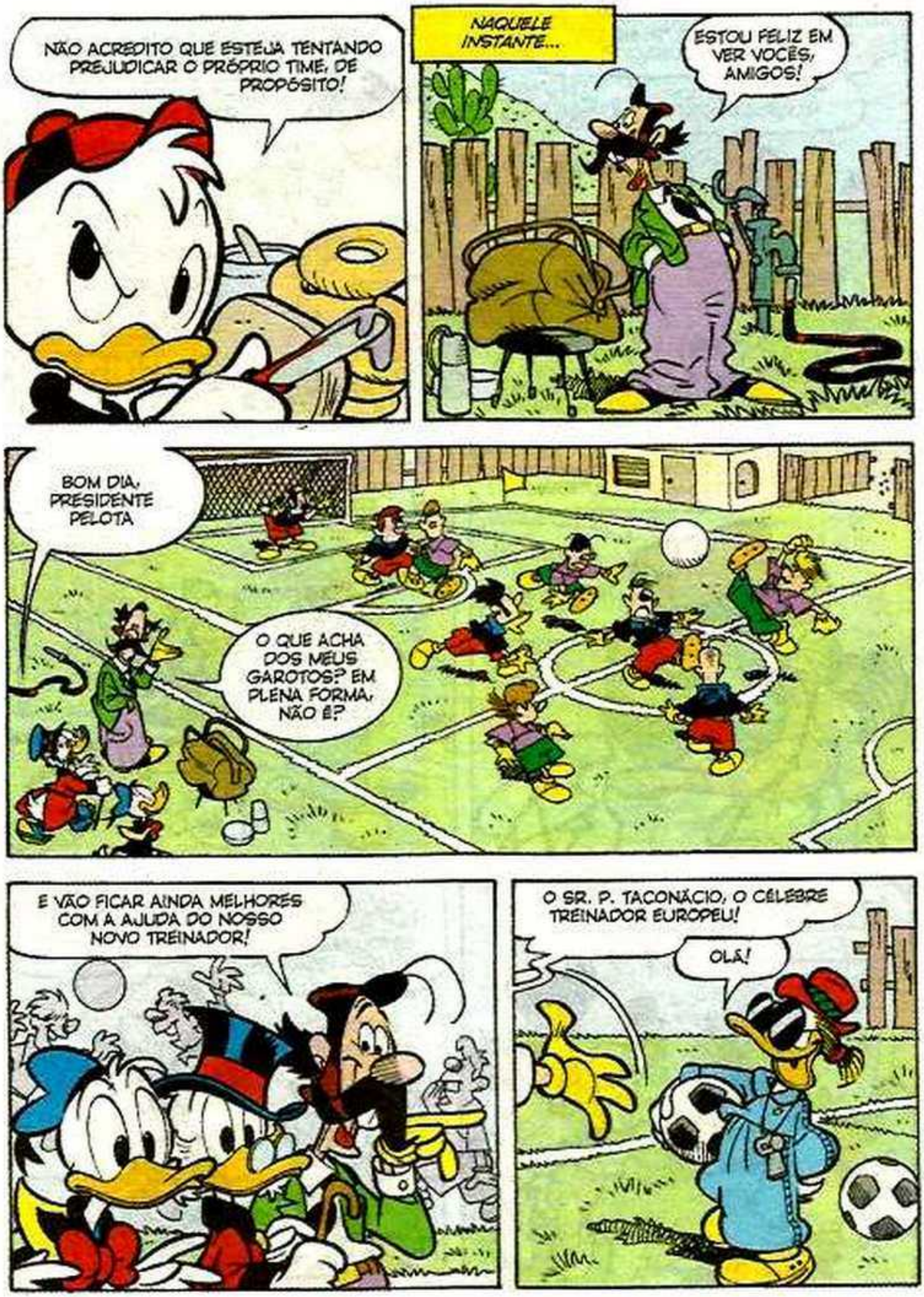
QUERO ACREDITAR NO SENHOR!
UFA!
PAFF

NOSSO PAÍS É POBRE, MAS MUITO ESPORTIVO!

CONSIDERANDO QUE CUIDO PESSOALMENTE DA PREPARAÇÃO DO ATLÉTICO, É MELHOR NÃO CANTAR VITÓRIA AINDA!
DIGO O MESMO AO SENHOR! EH, EH!
AH, AH! VAMOS RESOLVER EM CAMPO!
PODE APOSTAR!
MAS, EM PUERTO BOLETAS, COMO EM TODOS OS PORTOS, EXISTEM MUITOS MERCADORES ESTRANGEIROS...
DÁ UMA OLHADA, COMANDANTE!
TEM RAZÃO, ZACARIAS! É ELE MESMO!
NOSSO PATRÃO VAI GOSTAR DE SABER QUE ELE ESTÁ AQUI!
COM CERTEZA! VAMOS AGORA MESMO À CABINE DO RÁDIO PRA AVISAR!
ESTA DESCOBERTA VAI RENDER UM PRÊMIO EXTRA PRA TODA A TRIPULAÇÃO!


NO DIA SEGUINTE, NO MELHOR HOTEL DE PUERTO BOLETAS (CADA UM FAZ O QUE PODE)...
O CAFÉ DA MANHÃ ESTÁ NA MESA!
MECÂNICOS
PENSÃO LATORTILLA
MEUS JOGADORES PRECISAM ESTAR SEMPRE BEM ALIMENTADOS!
QUE FOME!
NHAM! QUE AROMA CONVIDATIVO! NÃO VEJO A HORA DE PROVAR...
DEPOIS VOCÊ COME! AGORA VENHA COMIGO!
VAMOS DAR UMA ESPIADA NO TREINO DO NOSSO ADVERSÁRIO!
OOH!

E ASSIM...
COMO ESTÁ A COMIDA, CAROS HÓSPEDES?
EXCELENTE!
LEVE E SABOROSA!
EH, EH! EU MESMO REVISEI O MENU DE VOCÊS!
SEU ACOMPANHANTE TINHA ESCOLHIDO PRATOS INDIGESTOS E COMPLICADOS!
COMO É?
AINDA BEM QUE TODOS OS COZINHEIROS DE PUERTO BOLETAS SABEM QUAL É O ALIMENTO IDEAL DOS ATLETAS!
ESCUTARAM ISSO, RAPAZES?
SERÁ QUE O TIO PATINHAS É ASSIM TÃO... INEXPERIENTE?


NÃO ACREDITO QUE ESTEJA TENTANDO PREJUDICAR O PRÓPRIO TIME, DE PROPÓSITO!
NAQUELE INSTANTE...
ESTOU FELIZ EM VER VOCÊS, AMIGOS!
BOM DIA, PRESIDENTE PELOTA
O QUE ACHA DOS MEUS GAROTOS? EM PLENA FORMA, NÃO É?
E VÃO FICAR AINDA MELHORES COM A AJUDA DO NOSSO NOVO TREINADOR!
O SR. P. TACONÁCIO, O CELEBRE TREINADOR EUROPEU!
OLÁ!

O QUE SIGNIFICA O "P" NO SEU NOME, SR. TACONÁCIO?
"P" DE PARCEIRO, NATURALMENTE!
TACONÁCIO ESTAVA TIRANDO FÉRIAS NUM PAÍS VIZINHO E, QUANDO SOUBE DO NOSSO JOGO, OFERECEU A SUA GRANDE EXPERIÊNCIA!
PUERTO BOLETAS F.C.

DE GRAÇA, NATURALMENTE! POR AMOR AO FUTEBOL!
OUVI DIZER QUE É O TREINADOR DO PATO-8!

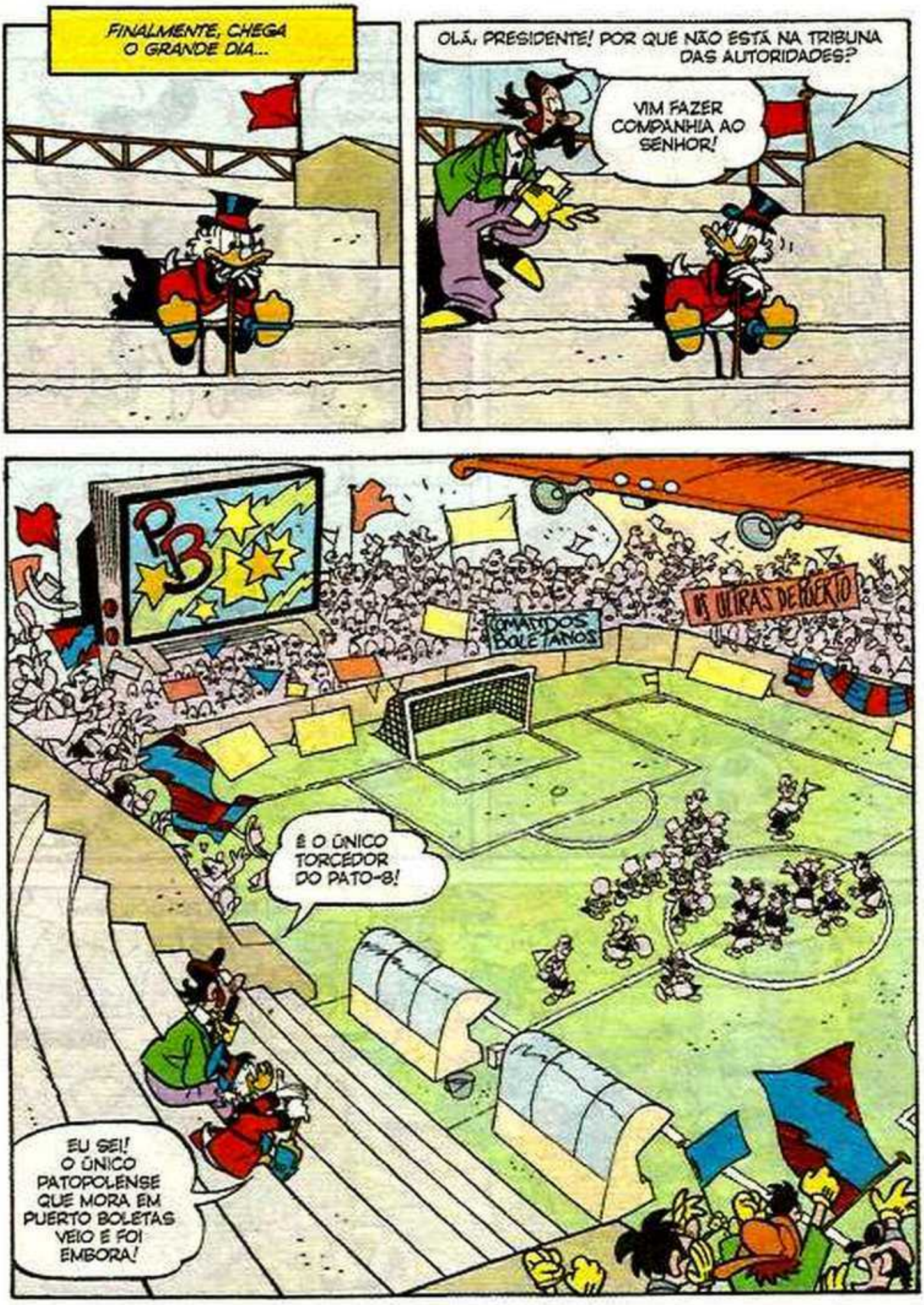
O QUE ACHA DE TROCAR UMAS IDEIAS ENTRE COLEGAS?
COM PRAZER! O QUE DESEJA *APRENDER*?

O ESQUEMA COM DOIS ALAS... BLÁ, BLÁ, BLÁ...

AGORA QUE VI SEU TIME EM AÇÃO, JÁ NÃO ESTOU TÃO CERTO DA VITÓRIA, PRESIDENTE!
ISSO FAZ BEM AOS MEUS OUVIDOS, PATINHAS!

PRA NÓS, O IMPORTANTE É FAZER UM BELO PAPEL, PARA GARANTIR O ORGULHO NACIONAL!
JÁ PENSOU SE CONSEGUIRMOS DERROTAR UM TIME DA RICA PATÓPOLIS, PATROCINADO POR UM NOME DO SEU NAIPE?
O DINHEIRO NÃO É TUDO, MEU CARO!
PUERTO BOLETAS
SÓ ME RESTA DIZER... QUE VENÇA O MELHOR!
EU FAZIA UM JUÍZO ERRADO DO SENHOR!
PENSEI QUE FOSSE UM TUBARÃO DAS FINANÇAS, MAS É UM VERDADEIRO DESPORTISTA!
ARGH!
MAS A MINHA VARIAÇÃO DO 4-3-3 É BLÁ, BLÁ, BLÁ...
ESPORTISTA, COISA NENHUMA! SEI MUITO BEM O QUE AQUELE VELHO SOVINA ESTÁ TRAMANDO!
O ATAQUE DE TRIPLO EFEITO É BLÁ, BLÁ, BLÁ...
JÁ *OUVI* O BASTANTE! TENHO QUE VOLTAR AO TRABALHO!
HÃ? CLARO, CLARO!

AS COISAS ESTÃO DE MAL A PIOR! O PRESIDENTE PELOTA JÁ ESTÁ AMOLECENDO!
SE O TIME DELE VENCER, A EUFORIA PODE FAZER COM QUE ASSINE ALGUM ACORDO MINERÁRIO COM O *DERROTADO!*
POR ISSO, NÃO VOU DEIXAR QUE O TIME DO PATINHAS PERCA!
JÁ CHEGA! ORDENO QUE PAREM O TREINAMENTO!
MAS, SENHOR, O JOGO...
JÁ ESTÃO PERFEITOS! É MUITO ARRISCADO ATINGIR A *HIPERFORMA!*
SEI BEM O QUE ESTOU FAZENDO! MEU MÉTODO É CIENTÍFICO!
PUXA!


FINALMENTE, CHEGA O GRANDE DIA...
OLÁ, PRESIDENTE! POR QUE NÃO ESTÁ NA TRIBUNA DAS AUTORIDADES?
VIM FAZER COMPANHIA AO SENHOR!
PB
TORCIDOS BOLETANOS
UTRAS DE PUERTO
É O ÚNICO TORCEDOR DO PATO-8!
EU SEI! O ÚNICO PATOPOLENSE QUE MORA EM PUERTO BOLETAS VEIO E FOI EMBORA!

FICOU PREOCUPADO COM A TORCIDA DE VOCÊS!
PEÇO DESCULPAS! GERALMENTE, MEUS COMPATRIOTAS SÃO TORCEDORES EDUCADOS E CORRETOS!
NÃO SEI O QUE DEU NELES, SR. PATINHAS!
DEIXE PRA LÁ! VAMOS VER O JOGO!
A BOLA JÁ ESTÁ ROLANDO!
MAS...
OPS!
AI!
BUMP
DESCULPE! MACHUQUEI VOCÊ?
FALTA! FALTA PERIGOSÍSSIMA!

É CASO DE EXPULSÃO! PRA ONDE ESTAVA OLHANDO, JUIZ?
VOLTE PRO SEU LUGAR, SR. TACONÁCIO!
MAS, JÁ QUE ESTÁ TÃO CONVICTO, VAMOS RECORRER AO REPLAY!
REPLAY? NÃO SABIA QUE TINHA RECURSOS TECNOLÓGICOS COMO ESSE!
NA VERDADE, É A PRIMEIRA VEZ QUE USAMOS UM!
SÃO MUITO CAROS! MAS P. TACONÁCIO FEZ QUESTÃO DE PRESENTEAR A GENTE...
...COM UM COMPLETINHO, INCLUINDO UMA TELA GIGANTESCA QUE PERMITE AOS ESPECTADORES REVER O LANCE!
ORA, ORA! MUITO INTERESSANTE!
REPLAY

ATÉ DEMAIS...
?
?!
ESSA NÃÃÃÃO!
PERFEITO! O PROGRAMA DE SABOTAGEM DE VÍDEO FUNCIONOU DIREITINHO!
COITADO DO LUISINHO!
ESTOU BEM, TIO DONALD! NÃO SOFRI NENHUMA FALTA!
ESTÁ QUESTIONANDO AQUELA IMAGEM, RAPAZ?
MAS, JÁ QUE É ASSIM, EU TAMBÉM NÃO VI NADA DAQUILO!
GRRR!
TEM CHEIRO DE TRAPAÇA! SABE DE ALGUMA COISA, PATO?
NÃO! A GENTE LEVARIA VANTAGEM, MAS...
POSSO SABER O QUE ESTÁ ACONTECENDO?

NA ARQUIBANCADA...
QUEREM HUMILHAR A GENTE COM TRAPAÇAS!
ESCUTARAM O JUIZ? OS PATOPOLENSES ESTÃO APELANDO!
VAMOS QUEBRAR TUDO!
ATACAAAAAR!
PAREM! O QUE ESTÃO FAZENDO?
ACHAM QUE VÃO AJUDAR O NOSSO TIME? NÃO QUEREMOS ISSO!
COMO É?
ESTÃO ERRADOS! QUEREM SIM!
AH, É? E QUEM DISSE ISSO?
O TREINADOR TACONACIO! ELE DISSE PRA GENTE, PESSOALMENTE!

NO CENTRO DO CAMPO...
ORA, QUE BOBAGEM!
O PATINHAS ALTEROU AS IMAGENS PRA FAVORECER O TIME DELE!

NÃO DOU A MÍNIMA PARA A VITÓRIA DO PATO-8! POR MIM, O ATLÉTICO PODE VENCER DE 10 A 0 E...

OPS! FALEI DEMAIS!
TERMINE A FRASE, TIO PATINHAS!
O QUE SIGNIFICA ISSO, SR. PATINHAS?

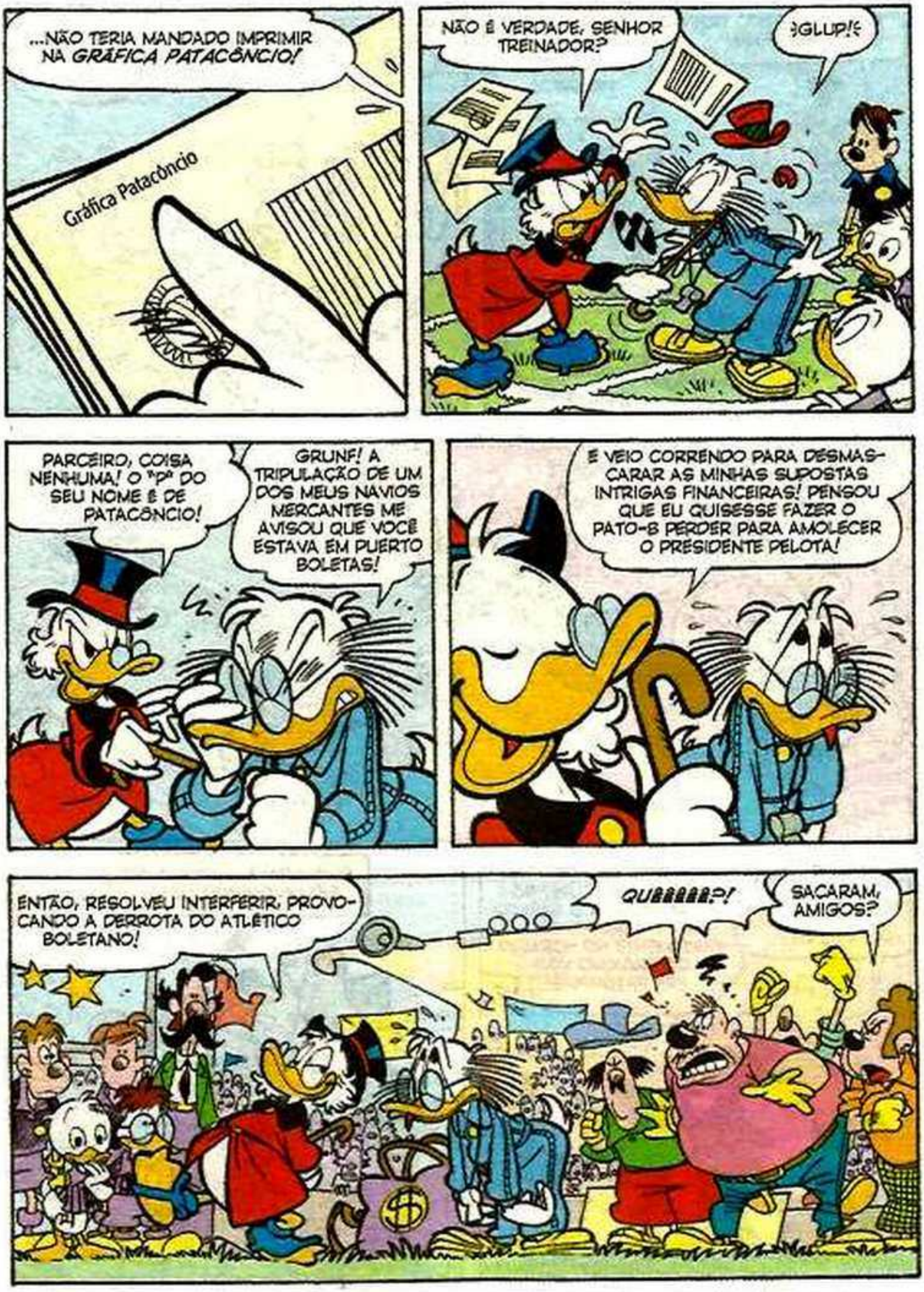
EU EXPLICO, PRESIDENTE! PERCEBI OS PLANOS DELE, LOGO NO INÍCIO!
PATO F.C.
8

O PATINHAS QUER TIRAR PROVEITO DO EFEITO EMOTIVO PROVOCADO PELA VITÓRIA DO TIME DE VOCÊS...

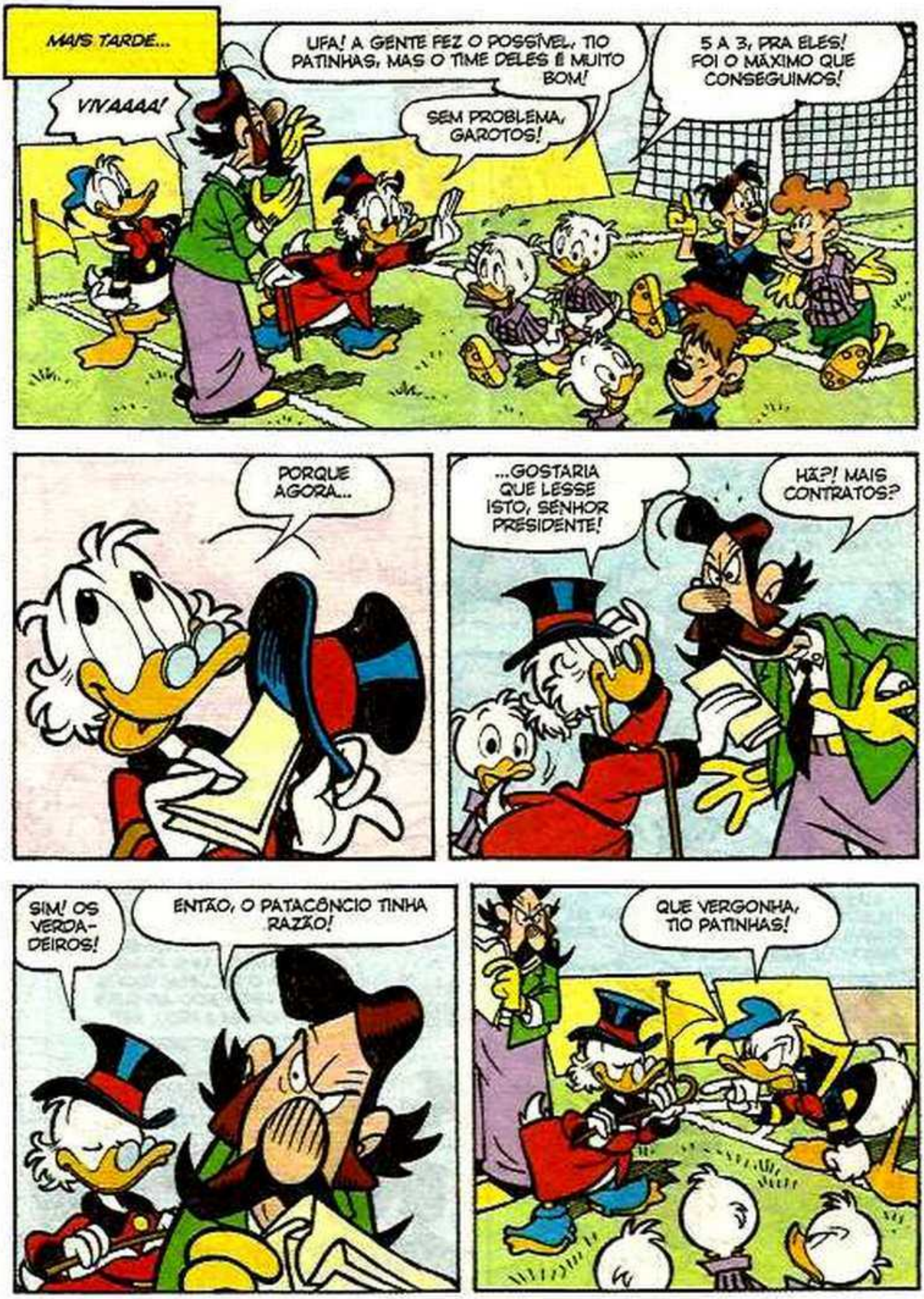
...PRA FAZER COM QUE ASSINEM OS CONTRATOS QUE TROUXE NESTA MOCHILA!
¡GLUP! ¿COMO ELE SABE?

ONDE ESTÃO OS CONTRATOS, SR. TACONÁCIO?
AQUI! SÃO PERMISSÕES DE ESCAVAÇÕES DE MINÉRIOS! PRA NINGUÉM ENCONTRAR OS CONTRATOS...
EMPRESAS PATINHAS
...O PATINHAS ESCONDEU NA MOCHILA DO GOLEIRO DO TIME DELE!
O QUÊ?
EMPRESAS PATINHAS
UM MOMENTO! ESSA MOCHILA NÃO É MINHA!
AH, NÃO? TEM ATÉ A CARTEIRINHA COM O SEU NOME...
...E A SUA CAMISETA DE RESERVA!
COM O NÚMERO UM!
ALÉM DE OUTROS OBJETOS PESSOAIS! TOALHA, SABONETE, XAMPU...
...E BARBEADOR!
MESMO? E PRA QUE EU IA QUERER UM BARBEADOR...

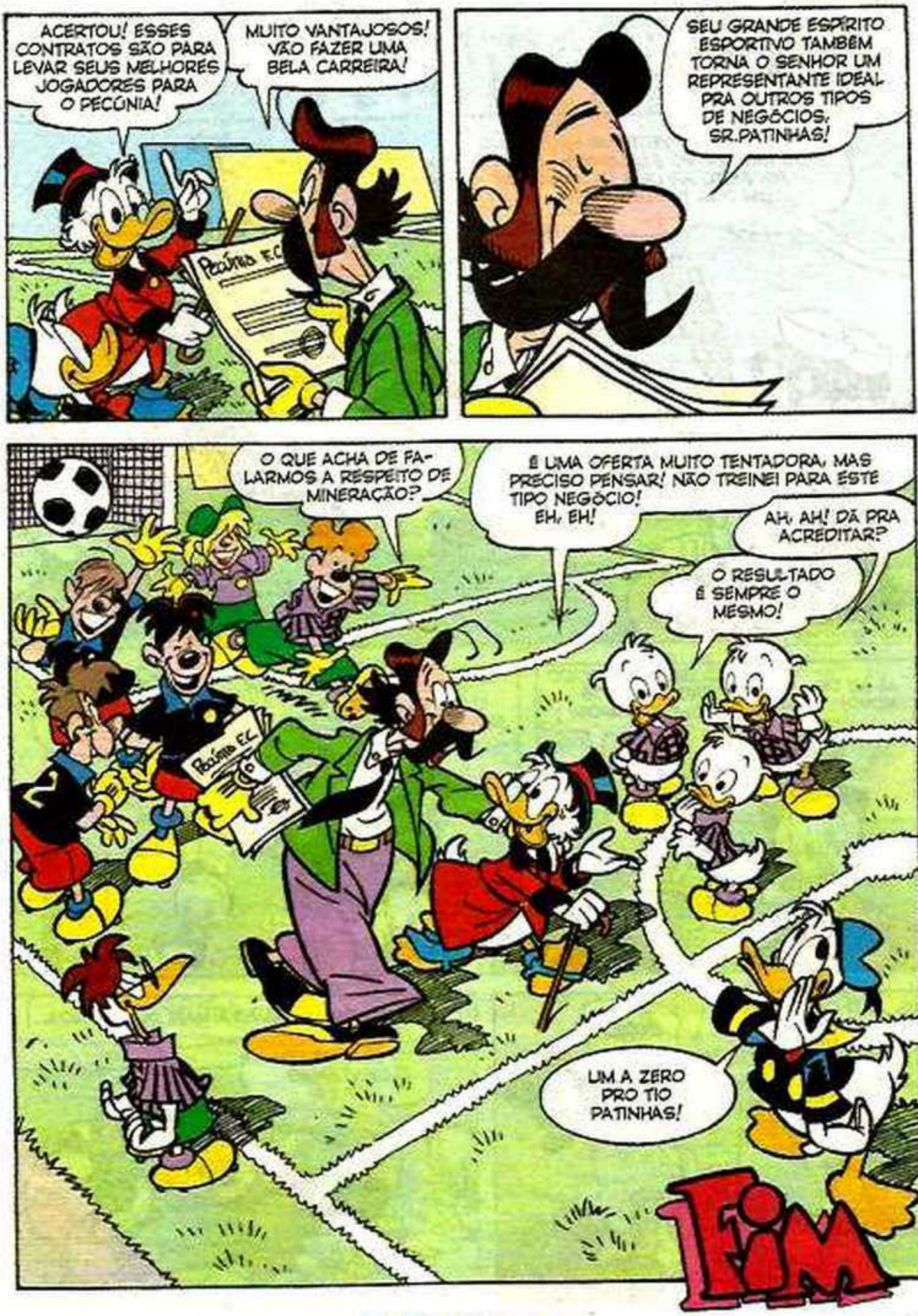
...SE SOU UMA *MENINA*?
MAS É UMA *GOLEIRA* FANTÁSTICA!
ELA SEMPRE JOGOU NO PATO-8!
ESTE É O NOSSO PRIMEIRO JOGO IMPORTANTE!
SABEMOS QUE NÃO É PERMITIDO, MAS A GENTE NÃO PODIA DEIXAR NOSSA GOLEIRA DE FORA SÓ PORQUE É *MENINA*!
ESTÃO PERDOADOS! AFINAL, AMIZADE É PRA ISSO MESMO!
MAS OS CONTRATOS... QUE HISTÓRIA É ESSA, PATINHAS?
UMA HISTÓRIA MUITO ESTRANHA, SR. PRESIDENTE!
EU JAMAIS PROPORIA ACORDOS COMO ÉSTES! ALÉM DISSO...
EMPRESAS PATINHAS


...NÃO TERIA MANDADO IMPRIMIR NA GRÁFICA PATACÔNCIO!
Gráfica Patacôncio
NÃO É VERDADE, SENHOR TREINADOR?
¡GLUP!
PARCEIRO, COISA NENHUMA! O "P" DO SEU NOME É DE PATACÔNCIO!
GRUNF! A TRIPULAÇÃO DE UM DOS MEUS NAVIOS MERCANTES ME AVISOU QUE VOCÊ ESTAVA EM PUERTO BOLETAS!
E VEIO CORRENDO PARA DESMASCARAR AS MINHAS SUPOSTAS INTRIGAS FINANCEIRAS! PENSOU QUE EU QUISESSE FAZER O PATO-8 PERDER PARA AMOLECER O PRESIDENTE PELOTA!
ENTÃO, RESOLVEU INTERFERIR, PROVOCANDO A DERROTA DO ATLÉTICO BOLETANO!
QUEEEEE?!
SACARAM, AMIGOS?

NOSSO QUERIDO TREINADOR QUERIA QUE A GENTE PERDESSE!
PRA BENEFÍCIO PRÓPRIO!
MOSTRE PRA NÓS O QUANTO ESTÁ EM FORMA NOS 100 METROS RASOS!
¡GLUP!¿ ESPEREM! EU...
SOCOOORRO!
NÃO ACHA MELHOR DETER A TORCIDA, PRESIDENTE?
NÃO SE PREOCUPE! SÓ VÃO PERSEGUIR O SAFADO ATÉ O AEROPORTO... EXATAMENTE NO HORÁRIO DO PRÓXIMO VOO PRA PATÓPOLIS!
FINALMENTE... (DESTA VEZ, SEM INTERRUPÇÕES)...


MAIS TARDE...
VIVAAAA!
UFA! A GENTE FEZ O POSSÍVEL, TIO PATINHAS, MAS O TIME DELES É MUITO BOM!
SEM PROBLEMA, GAROTOS!
5 A 3, PRA ELES! FOI O MÁXIMO QUE CONSEGUIMOS!
PORQUE AGORA...
...GOSTARIA QUE LESSE ISTO, SENHOR PRESIDENTE!
HÃ?! MAIS CONTRATOS?
SIM! OS VERDADEIROS!
ENTÃO, O PATACÔNCIO TINHA RAZÃO!
QUE VERGONHA, TIO PATINHAS!

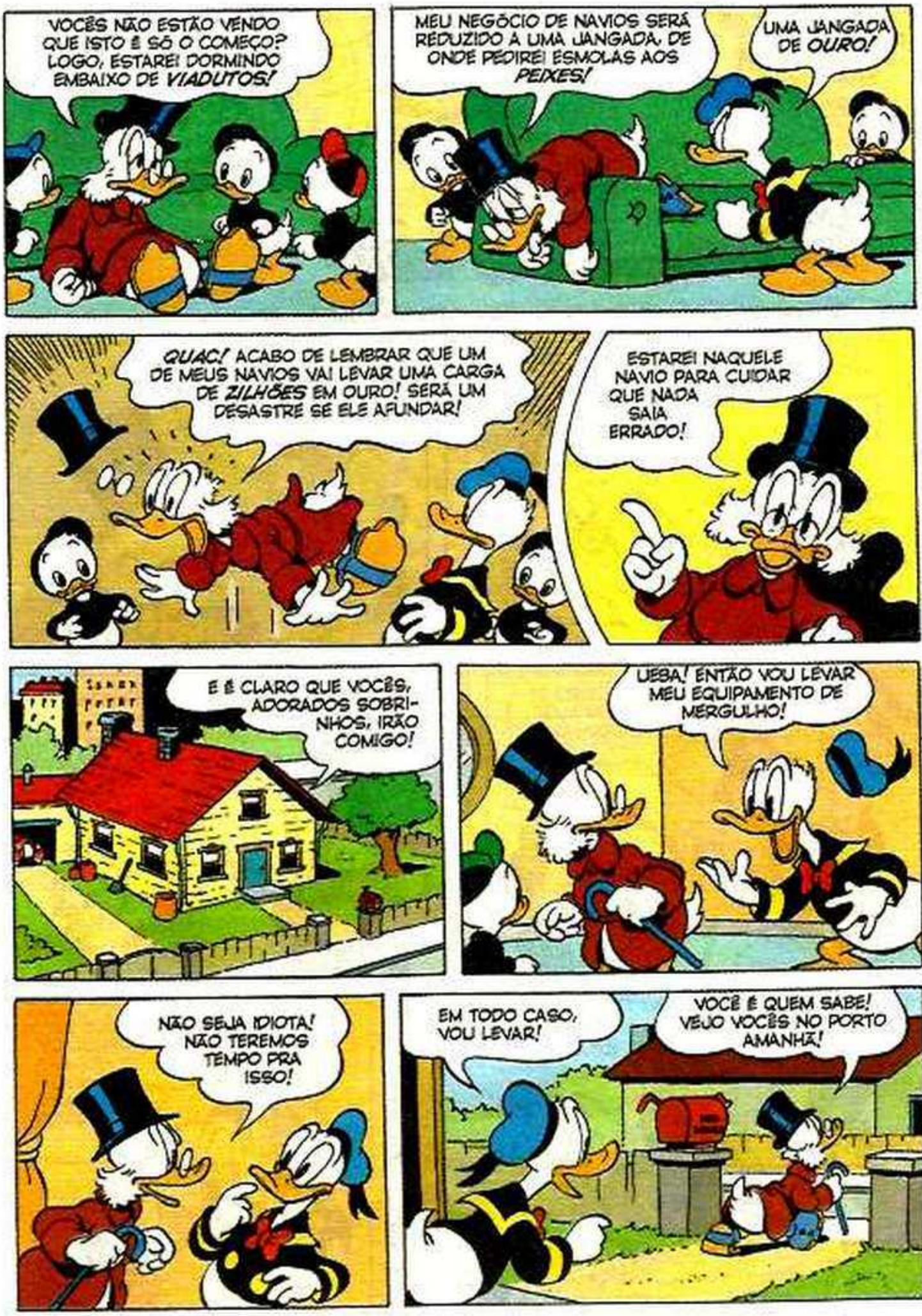
NÃO ME JULGUEM ANTES DO TEMPO! NÃO TEM NADA A VER COM MINERAÇÃO!
EM PATÓPOLIS, FOI INAUGURADO O MERCADO DE FUTEBOL!
?
"OS PREÇOS SÃO ASSUSTADORES! NÃO SABIA ONDE ADQUIRIR NOVOS JOGADORES PARA O MEU PECÚNIA F.C.!"
$1.000.000.000
$2.000.000.000
MAIS CARO AINDA!
MAS OS JOGADORES PUERTOBOLETANOS TÊM ÓTIMAS REFERÊNCIAS E ESPERO QUE SEJAM MENOS CAROS!
EH, EH! COM CERTEZA!
MAS, ANTES, QUERIA VER OS MENINOS EM CAMPO!
SE O SENHOR TIVESSE PROGRAMADO UMA PARTIDA CONTRA O PECÚNIA, TODOS TERIAM PERCEBIDO AS SUAS INTENÇÕES! É ISSO, NÉ?


ACERTOU! ESSES CONTRATOS SÃO PARA LEVAR SEUS MELHORES JOGADORES PARA O PECÚNIA!
MUITO VANTAJOSOS! VÃO FAZER UMA BELA CARREIRA!
Pecúnia F.C.
SEU GRANDE ESPÍRITO ESPORTIVO TAMBÉM TORNA O SENHOR UM REPRESENTANTE IDEAL PRA OUTROS TIPOS DE NEGÓCIOS, SR. PATINHAS!
O QUE ACHA DE FALARMOS A RESPEITO DE MINERAÇÃO?
É UMA OFERTA MUITO TENTADORA, MAS PRECISO PENSAR! NÃO TREINEI PARA ESTE TIPO NEGÓCIO! EH, EH!
AH, AH! DÁ PRA ACREDITAR?
O RESULTADO É SEMPRE O MESMO!
Pecúnia F.C.
UM A ZERO PRO TIO PATINHAS!
FIM

AVENTURAS SUBMARINAS

VOCÊS ESTÃO VENDO O NAUFRÁGIO DO CARGUEIRO ELIZABETE! O VÍDEO FOI FEITO HÁ UMA SEMANA, POR UM DOS TRIPULANTES!
D2007-222-TP540/4

Argumento: PAUL HALAS • Roteiro e Desenhos: MARCO ROTA • Tradução e Letras: LUA AZUL


VOCÊS NÃO ESTÃO VENDO QUE ISTO É SÓ O COMEÇO? LOGO, ESTAREI DORMINDO EMBAIXO DE VIADUTOS!
MEU NEGÓCIO DE NAVIOS SERÁ REDUZIDO A UMA JANGADA, DE ONDE PEDIREI ESMOLAS AOS PEIXES!
UMA JANGADA DE OURO!
QUAC! ACABO DE LEMBRAR QUE UM DE MEUS NAVIOS VAI LEVAR UMA CARGA DE ZILHÕES EM OURO! SERÁ UM DESASTRE SE ELE AFUNDAR!
ESTAREI NAQUELE NAVIO PARA CUIDAR QUE NADA SAIA ERRADO!
E É CLARO QUE VOCÊS, ADORADOS SOBRINHOS, IRÃO COMIGO!
UEBA! ENTÃO VOU LEVAR MEU EQUIPAMENTO DE MERGULHO!
NÃO SEJA IDIOTA! NÃO TEREMOS TEMPO PRA ISSO!
EM TODO CASO, VOU LEVAR!
VOCÊ É QUEM SABE! VEJO VOCÊS NO PORTO AMANHÃ!

DIAS DEPOIS, EM ALTO-MAR...
TUDO TRANQUILO ATÉ AQUI, NÃO ACHA, TIO PATINHAS?

ACHO, MAS PRECISAMOS FICAR ALERTA O TEMPO TODO! OS PROBLEMAS SURGEM SEM AVISO!

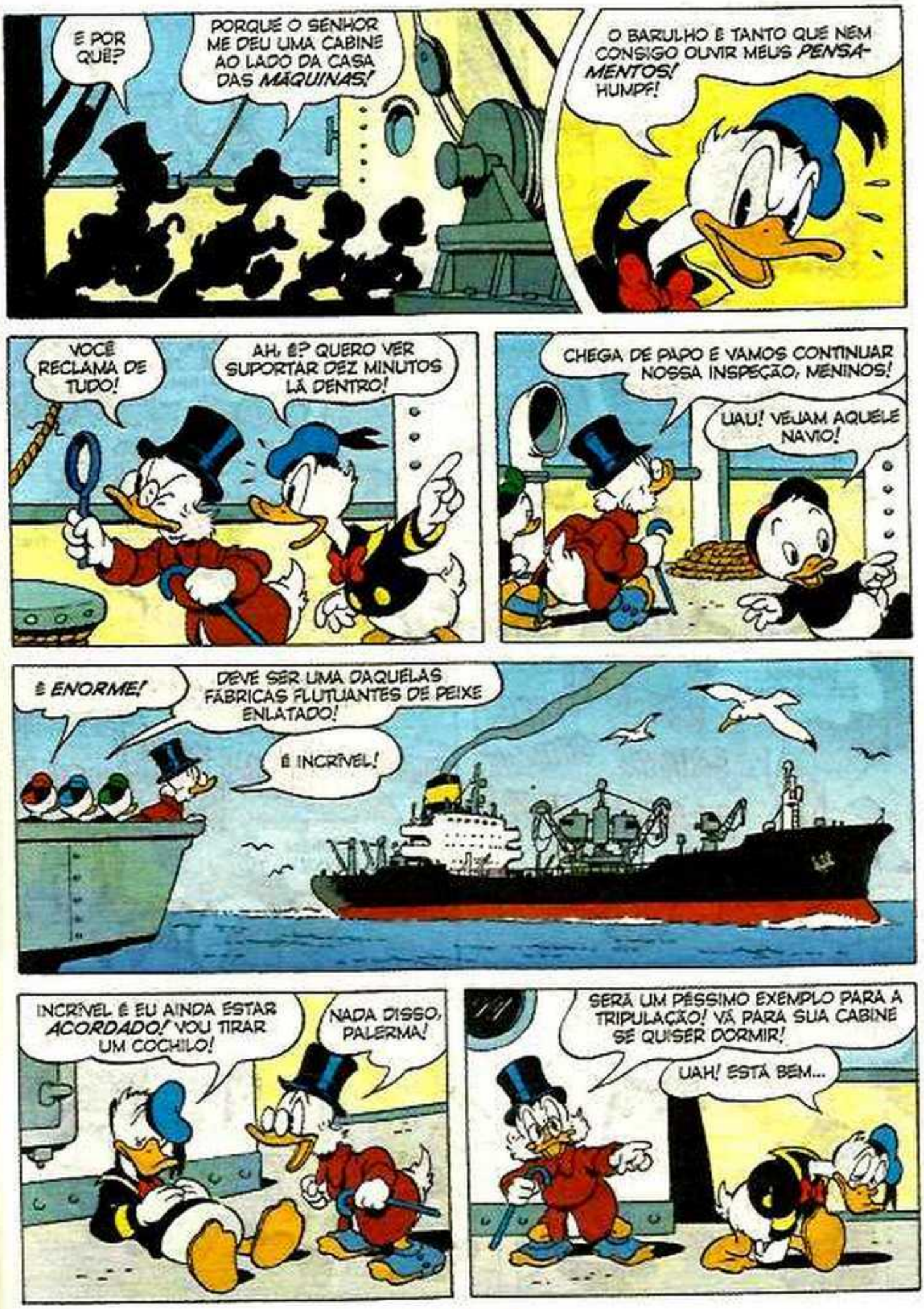
TEMOS QUE VERIFICAR CADA DETALHE! ATÉ OS *PARAFUSOS*, UM POR UM!

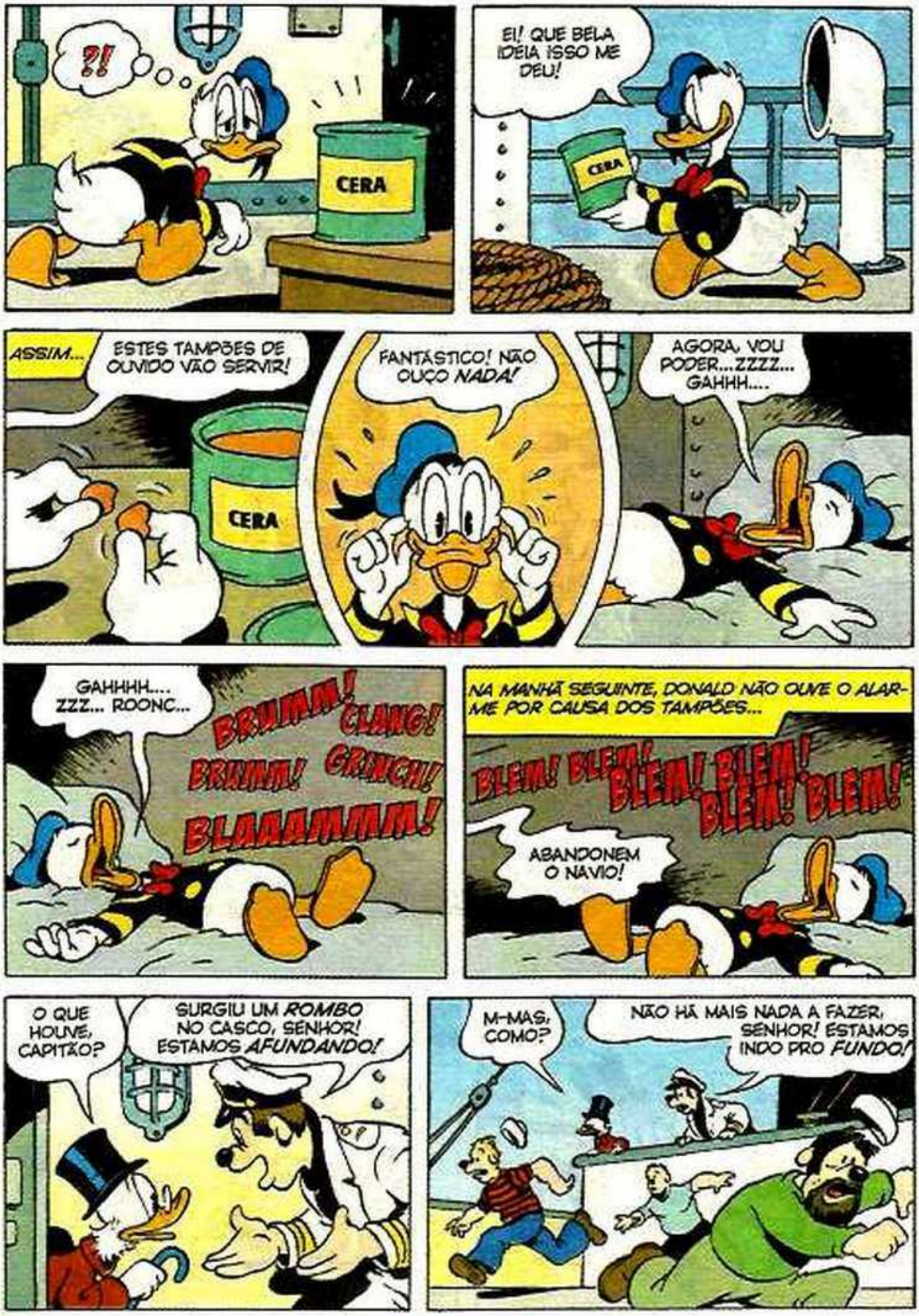
E ME AVISEM SE OUVIREM ALGO ESTRANHO!
BUMP!

O QUE FOI ISSO?
FOI O TIO DONALD!
ACABA DE CAIR ESCADA ABAIXO!

CUIDADO, VOCÊ PODE QUEBRAR OS *DEGRAUS*!
NÃO PRECISA SE PREOCUPAR *COMIGO*, TIO!

ISSO ACONTECEU PORQUE ESTOU MORRENDO DE SONO! NÃO CONSIGO *DORMIR* À NOITE!


E POR QUÊ?
PORQUE O SENHOR ME DEU UMA CABINE AO LADO DA CASA DAS MÁQUINAS!
O BARULHO É TANTO QUE NEM CONSIGO OUVIR MEUS PENSA-MENTOS! HUMPF!
VOCÊ RECLAMA DE TUDO!
AH, É? QUERO VER SUPORTAR DEZ MINUTOS LÁ DENTRO!
CHEGA DE PAPO E VAMOS CONTINUAR NOSSA INSPEÇÃO, MENINOS!
UAU! VEJAM AQUELE NAVIO!
É ENORME!
DEVE SER UMA DAQUELAS FÁBRICAS FLUTUANTES DE PEIXE ENLATADO!
É INCRÍVEL!
INCRÍVEL É EU AINDA ESTAR ACORDADO! VOU TIRAR UM COCHILO!
NADA DISSO, PALERMA!
SERÁ UM PÉSSIMO EXEMPLO PARA A TRIPULAÇÃO! VÁ PARA SUA CABINE SE QUISER DORMIR!
UAH! ESTÁ BEM...


?!
CERA
EI! QUE BELA IDÉIA ISSO ME DEU!
CERA
ASSIM...
ESTES TAMPÕES DE OUVIDO VÃO SERVIR!
CERA
FANTÁSTICO! NÃO OUÇO NADA!
AGORA, VOU PODER...ZZZZ... GAHHH....
GAHHHH.... ZZZ... ROONC...
BRUMM! CLANG! BRUMM! GRINCH! BLAAAMMM!
NA MANHÃ SEGUINTE, DONALD NÃO OUVE O ALARME POR CAUSA DOS TAMPÕES...
BLEM! BLEM! BLEM! BLEM! BLEM! BLEM!
ABANDONEM O NAVIO!
O QUE HOUVE, CAPITÃO?
SURGIU UM ROMBO NO CASCO, SENHOR! ESTAMOS AFUNDANDO!
M-MAS, COMO?
NÃO HÁ MAIS NADA A FAZER, SENHOR! ESTAMOS INDO PRO FUNDO!

ONDE ESTÁ O DONALD?
NÃO VIMOS O TIO DESDE ONTEM...
E ELE NÃO ESTÁ EM NENHUM DOS BOTES!

ENTÃO, ONDE ESTÁ ELE?

ENQUANTO ISSO...
ZZZ... ROONC... GLUG!

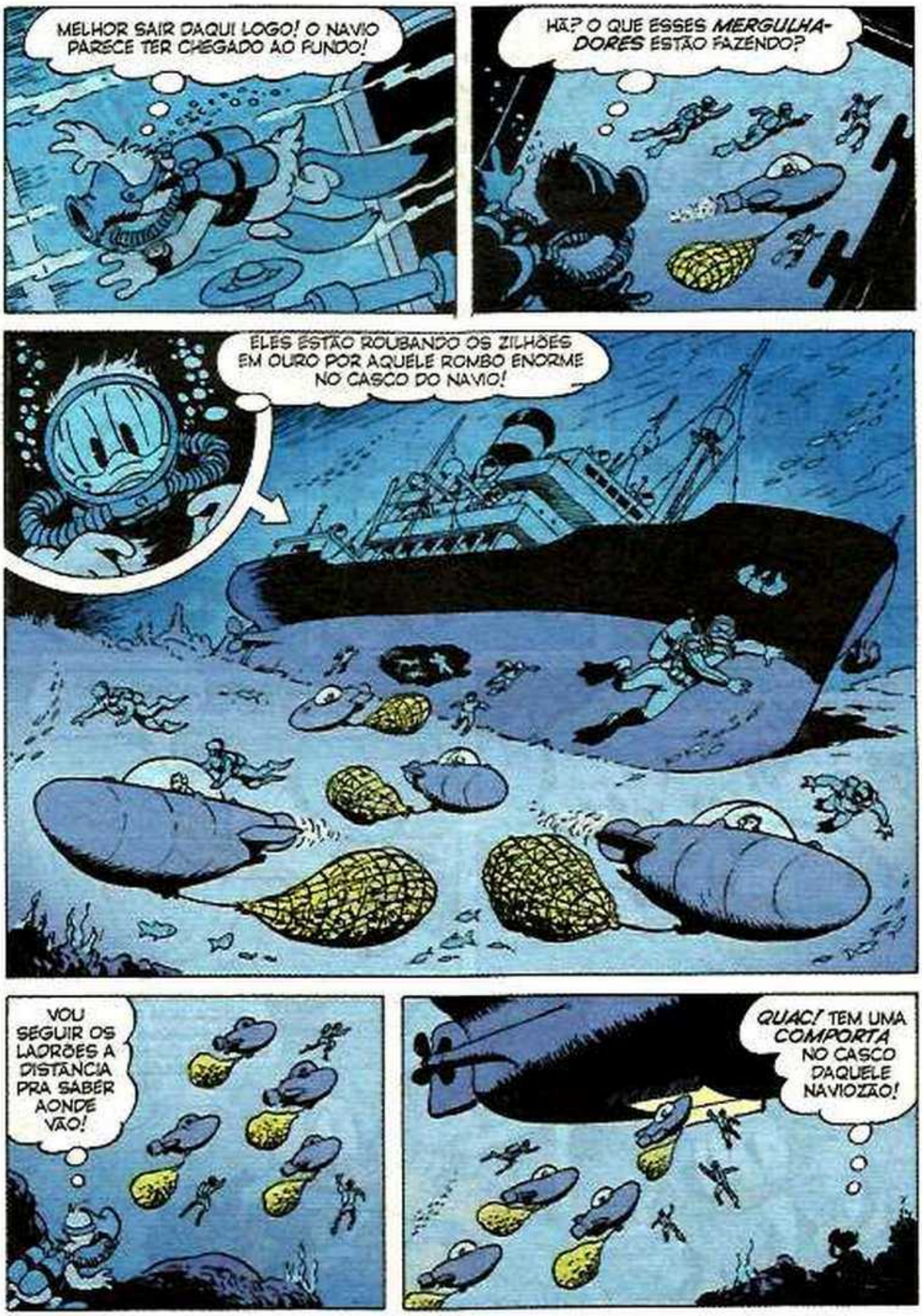
GLUB, GLUB! GASP!

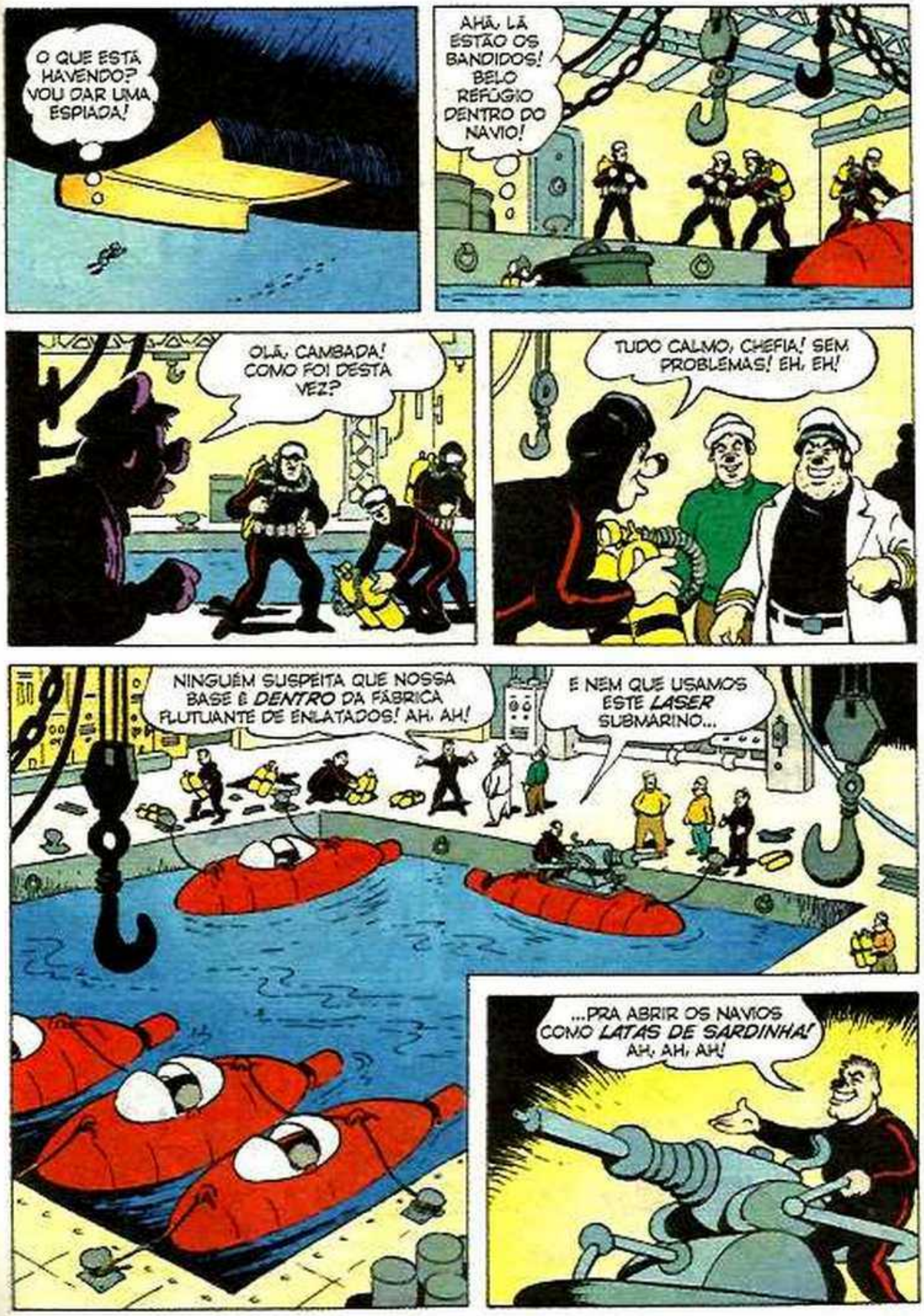
QUAC! A CABINE ESTÁ ALAGADA! ACHO QUE ESTOUROU UM CANO DE ÁGUA!

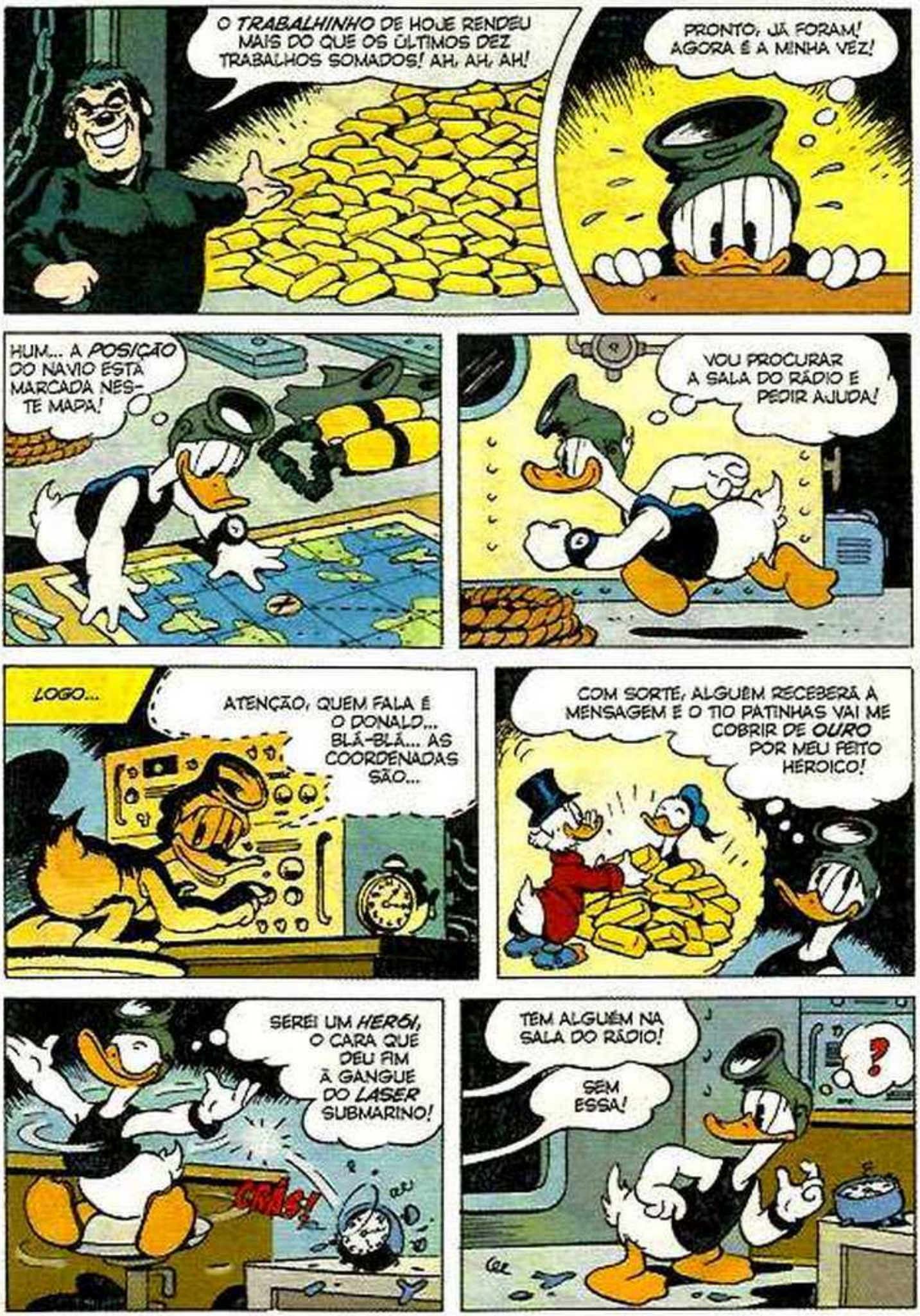
O NAVIO ESTÁ AFUNDANDO! POR QUE NÃO SOARAM O ALARME?

ACHO QUE SOOU, MAS NÃO ÓUV! POR CAUSA DOS TAMPÕES!

AINDA BEM QUE TROUXE ISTO, PORQUE NÃO VAI DAR PRA SAIR DO NAVIO DO JEITO NORMAL! ÀS VEZES, FAÇO A COISA CERTA!


MELHOR SAIR DAQUI LOGO! O NAVIO PARECE TER CHEGADO AO FUNDO!
HÃ? O QUE ESSES *MERGULHADORES* ESTÃO FAZENDO?
ELES ESTÃO ROUBANDO OS ZILHÕES EM OURO POR AQUELE ROMBO ENORME NO CASCO DO NAVIO!
VOU SEGUIR OS LADRÕES A DISTÂNCIA PRA SABER AONDE VÃO!
QUAC! TEM UMA *COMPORTA* NO CASCO DAQUELE NAVIOZÃO!


O QUE ESTÁ HAVENDO? VOU DAR UMA ESPIADA!
AHÃ, LÁ ESTÃO OS BANDIDOS! BELO REFÚGIO DENTRO DO NAVIO!
OLÁ, CAMBADA! COMO FOI DESTA VEZ?
TUDO CALMO, CHEFIA! SEM PROBLEMAS! EH, EH!
NINGUÉM SUSPEITA QUE NOSSA BASE É *DENTRO* DA FÁBRICA FLUTUANTE DE ENLATADOS! AH, AH!
E NEM QUE USAMOS ESTE *LASER* SUBMARINO...
...PRA ABRIR OS NAVIOS COMO *LATAS DE SARDINHA!* AH, AH, AH!


O TRABALHINHO DE HOJE RENDEU MAIS DO QUE OS ÚLTIMOS DEZ TRABALHOS SOMADOS! AH, AH, AH!
PRONTO, JÁ FORAM! AGORA É A MINHA VEZ!
HUM... A POSIÇÃO DO NAVIO ESTÁ MARCADA NESTE MAPA!
VOU PROCURAR A SALA DO RÁDIO E PEDIR AJUDA!
LOGO...
ATENÇÃO, QUEM FALA É O DONALD... BLÁ-BLÁ... AS COORDENADAS SÃO...
COM SORTE, ALGUÉM RECEBERÁ A MENSAGEM E O TIO PATINHAS VAI ME COBRIR DE OURO POR MEU FEITO HERÓICO!
SEREI UM HERÓI, O CARA QUE DEU FIM À GANGUE DO LASER SUBMARINO!
CRÁS!
TEM ALGUÉM NA SALA DO RÁDIO!
SEM ESSA!
?

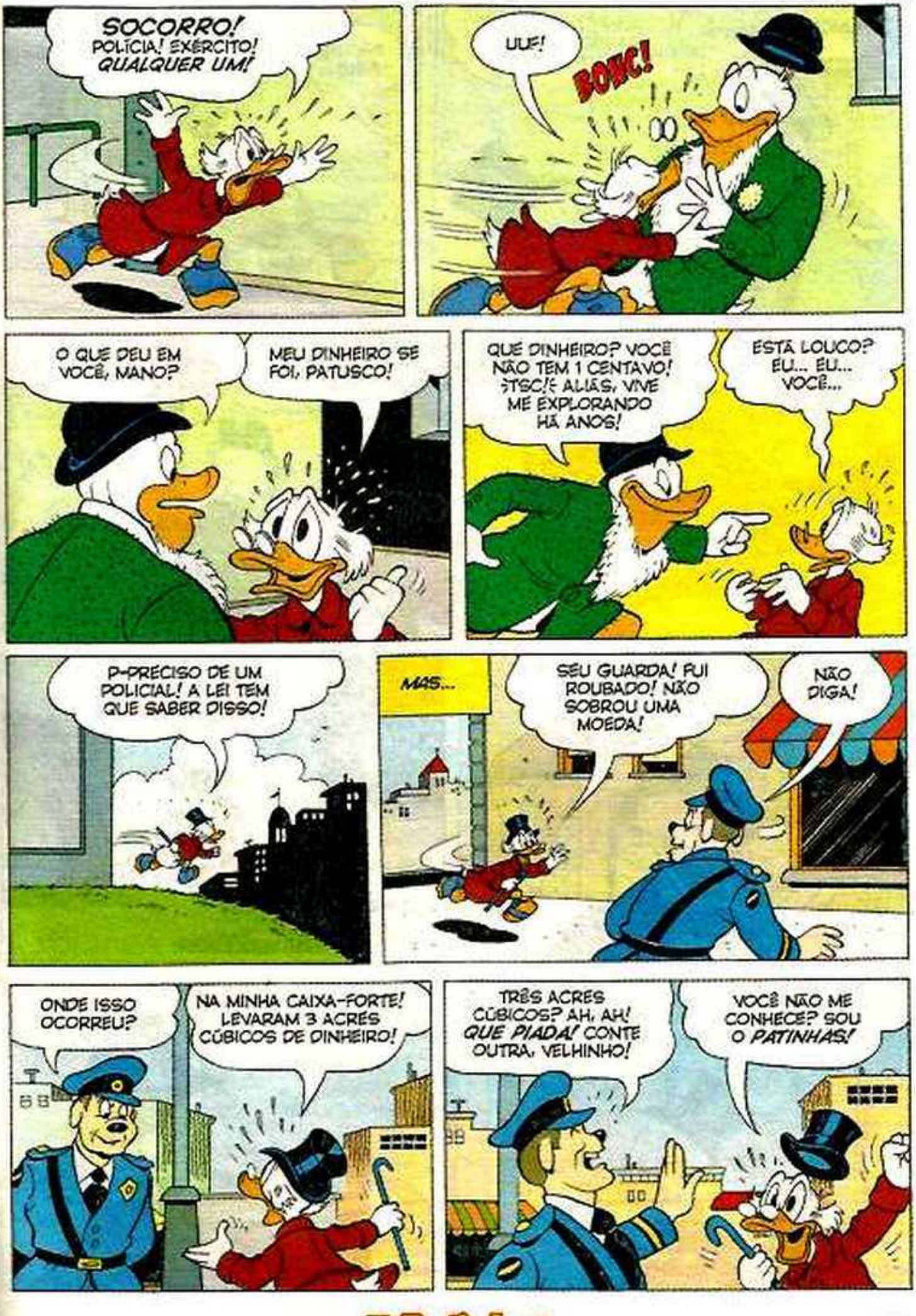
ACHEI TER OUVIDO ALGO!
O OPERADOR DO RÁDIO ESTÁ COM A MOÇADA NO CONVÉS, COMEMORANDO O TRABALHINHO DE HOJE!
UFA! MELHOR ME ESCONDER SENÃO ELES PODEM ME DEPENAR SE EU FOR ENCONTRADO!
ESTE DEPÓSITO VAI SERVIR! VOU FECHAR A PORTA E...
MAS DONALD NÃO CONTAVA COM O MOVIMENTO DO NAVIO E...
BONG!
UNGH!
MAIS TARDE...
GRUNF! A LATA ME NOCAUTEOU... MAS POR QUANTO TEMPO?
QUAC! ELES ESTÃO INDO EMBORA! NÃO POSSO PERMITIR ISSO!
JÁ SEI! VOU USAR O LASER PRA DETER ESTE NAVIO!
ASSIM...
POR SORTE, MEU EQUIPAMENTO AINDA ESTÁ AQUI E TODOS ESTÃO NA FESTA!

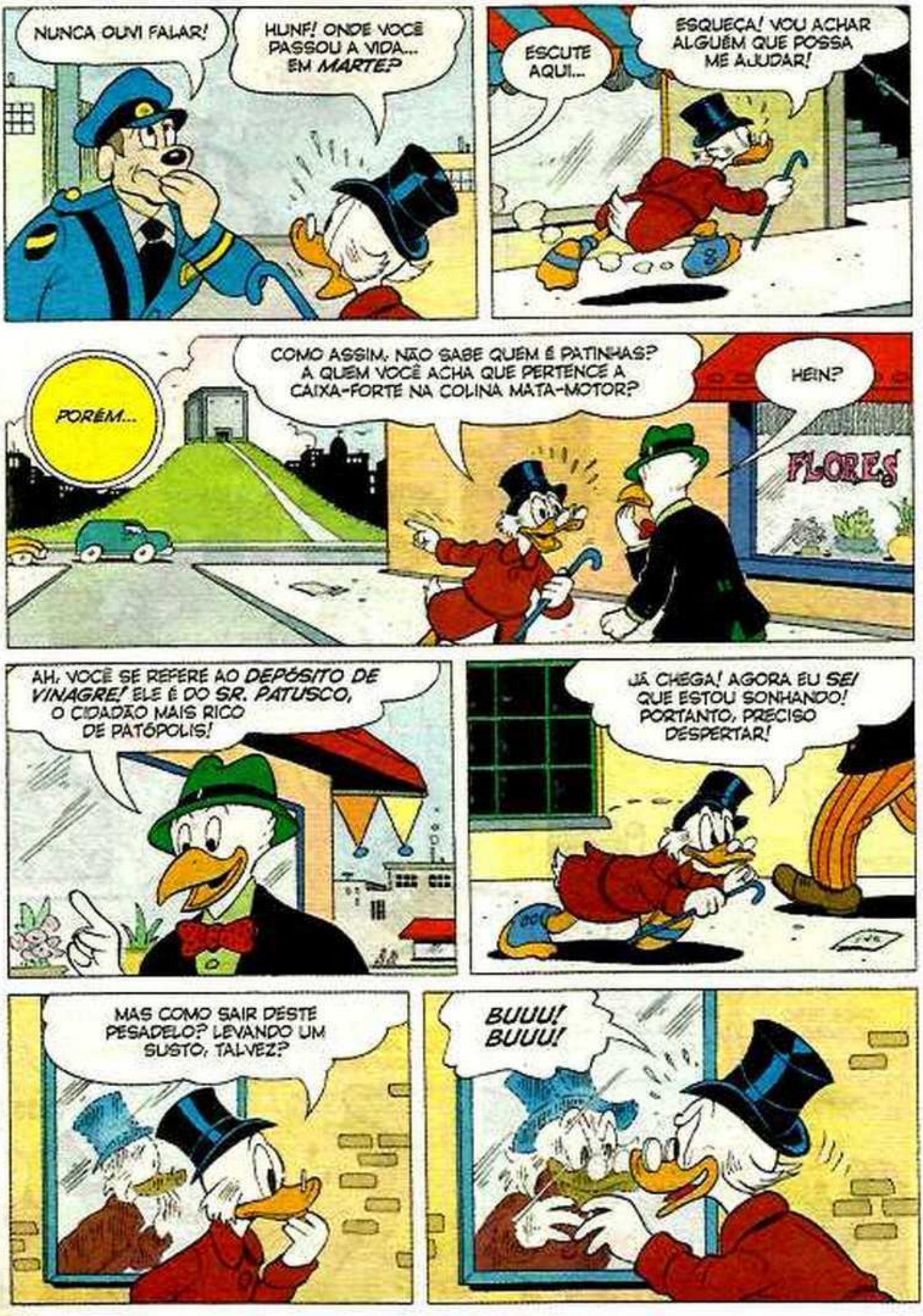
A SORTE ESTÁ AO MEU LADO! ACHEI O MECANISMO QUE ABRE A COMPORTA NO CASCO DO NAVIO!
AGORA, VOU DAR A ESSES PIRATAS O GOSTINHO DO SEU PRÓPRIO REMÉDIO!
MAS, NO CONVÉS...
PRENDEMOS TODOS OS PIRATAS E O NAVIO ESTÁ SOB CONTROLE!
VOCÊS DA MARINHA FIZERAM UM ÓTIMO TRABALHO. GRAÇAS À MENSAGEM DO MEU SOBRINHO DONALD!
SEM DÚVIDA, SEM A POSIÇÃO DO NAVIO QUE ELE ENVIOU, NADA DISTO TERIA SIDO POSSÍVEL!
GOSTARIA DE AGRADECER EM PESSOA!
É, MAS ONDE ESTÁ O TIO DONALD?
NÃO PUDEMOS ENCONTRAR O DONALD, MAS ELE DEVERIA ESTAR A BORDO!
RÁPIDO, ABANDONEM O NAVIO! ESTAMOS AFUNDANDO! CORRAM PROS BOTES SALVA-VIDAS!
ESTÁ BRINCANDO!

É SÉRIO! NÃO SEI O QUE HOUVE, MAS ESTAMOS INDO PRO FUNDO DO MAR!
ACABEI DE RECUPERAR MEU OURO E VOU PERDER DE NOVO!
DARIA PRA CARREGAR SEU NAVIO COM MEU OURO?
NÃO DÁ TEMPO! ALÉM DISSO, ELE AFUNDARIA COM TANTA CARGA!
ASSIM...
EI! OLHA O TIO DONALD!
MAS QUE ARMA É AQUELA?
OPS... ACHO QUE É MELHOR NÃO SABER, TIO PATINHAS!
BEM MAIS TARDE, NO MESMO LOCAL...
AQUI TEM MAIS UMA!
MUITO BEM, MAS CONTINUE, RAPAZ!
QUÊ? ESTOU CANSADO, TIO!
E ME ENCHI DESSE NEGÓCIO DE MERGULHAR!
VOCÊ QUERIA MERGULHAR, LEMBRA?
E AINDA HÁ 4.783 BARRAS DE OURO PARA RECUPERAR!
Fim

Walt Disney
PESADELO MONETÁRIO

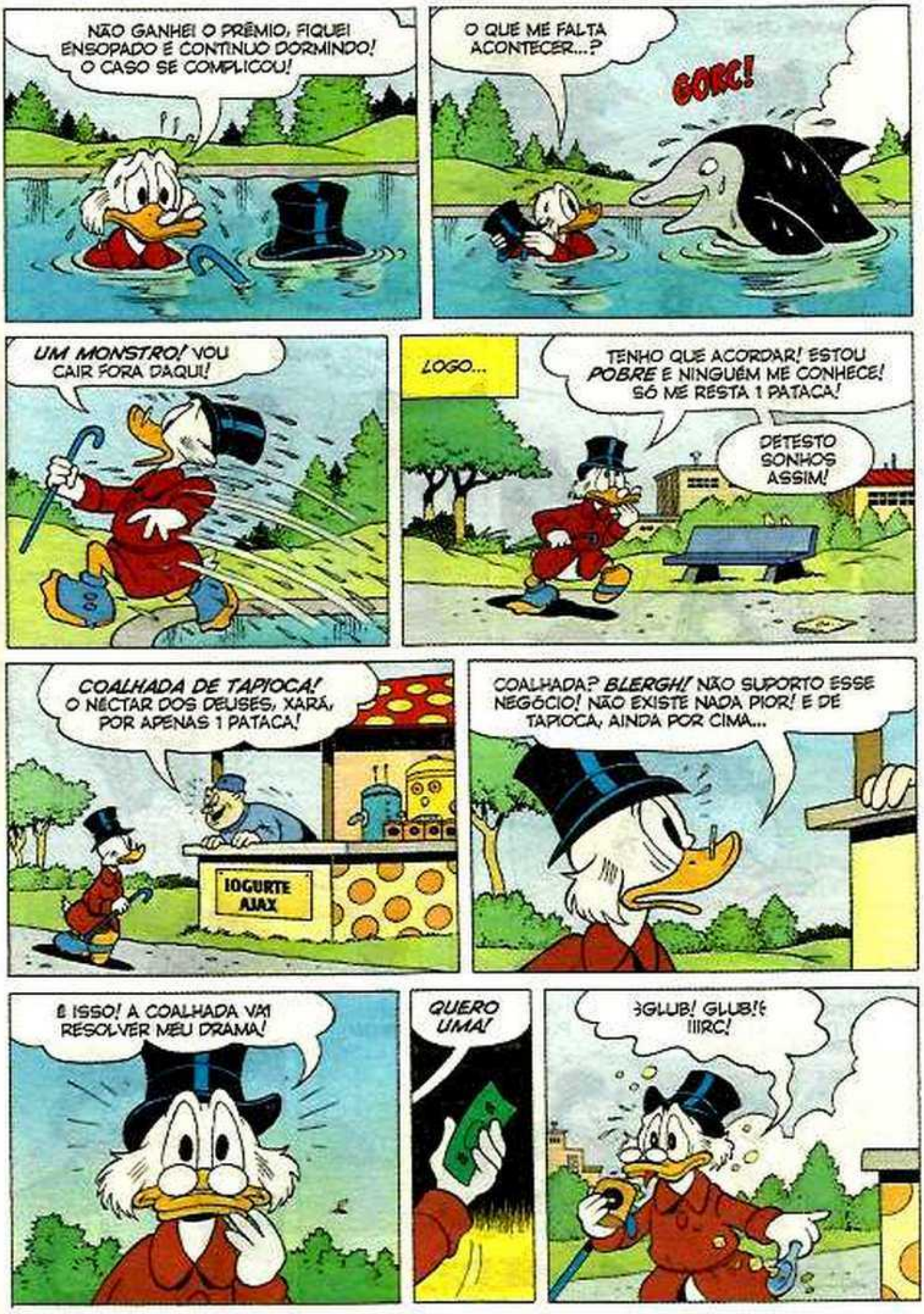
Roteiro e Desenhos: WILLIAM VAN HORN • Tradução e Letras: LUA AZUL

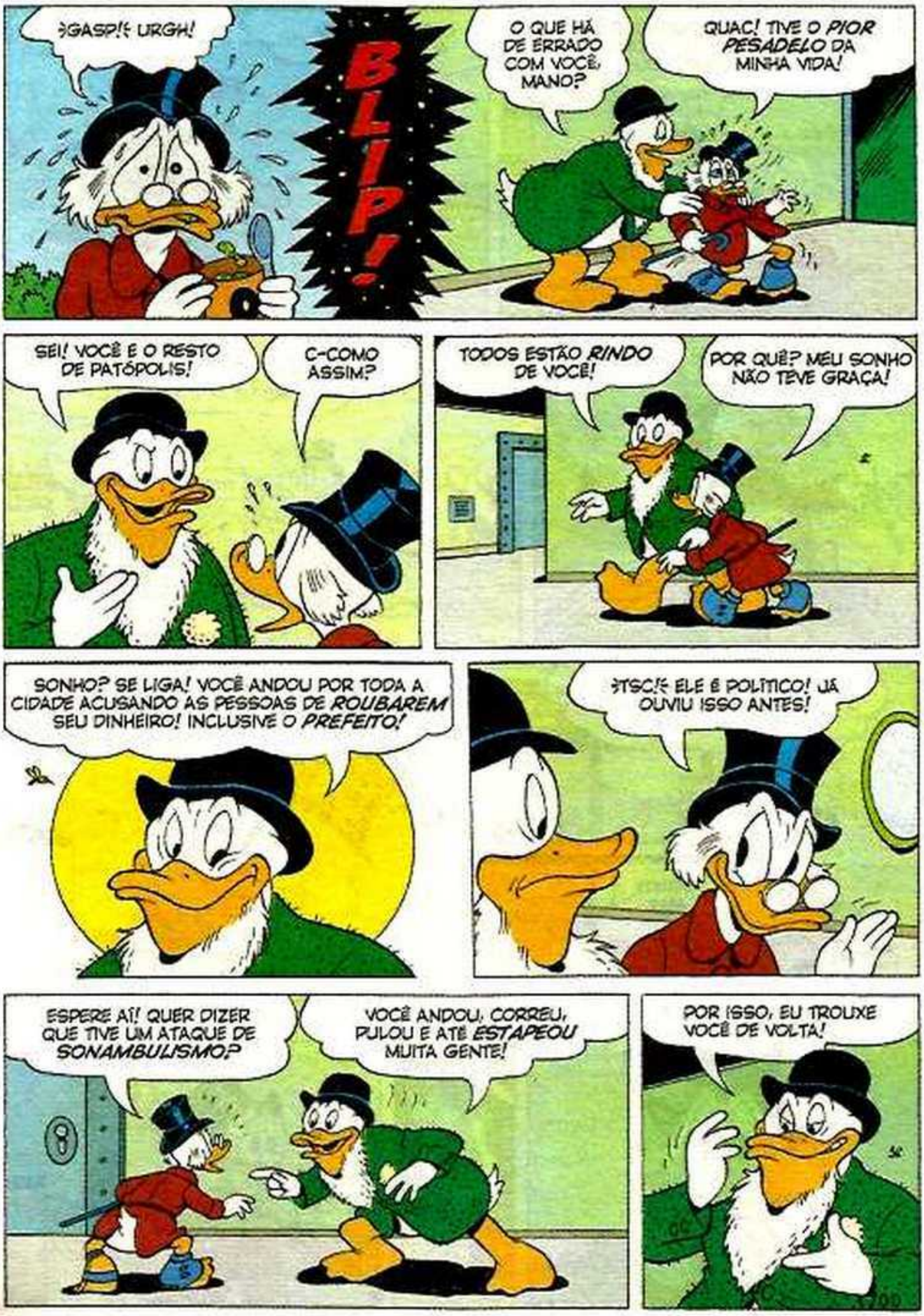

SOCORRO! POLÍCIA! EXÉRCITO! QUALQUER UM!
UUE!
BONC!
O QUE DEU EM VOCÊ, MANO?
MEU DINHEIRO SE FOI, PATUSCO!
QUE DINHEIRO? VOCÊ NÃO TEM 1 CENTAVO! TSC! ALIÁS, VIVE ME EXPLORANDO HÁ ANOS!
ESTÁ LOUCO? EU... EU... VOCÊ...
P-PRECISO DE UM POLICIAL! A LEI TEM QUE SABER DISSO!
MAS...
SEU GUARDA! FUI ROUBADO! NÃO SOBROU UMA MOEDA!
NÃO DIGA!
ONDE ISSO OCORREU?
NA MINHA CAIXA-FORTE! LEVARAM 3 ACRES CÚBICOS DE DINHEIRO!
TRÊS ACRES CÚBICOS? AH, AH! QUE PIADA! CONTE OUTRA, VELHINHO!
VOCÊ NÃO ME CONHECE? SOU O PATINHAS!

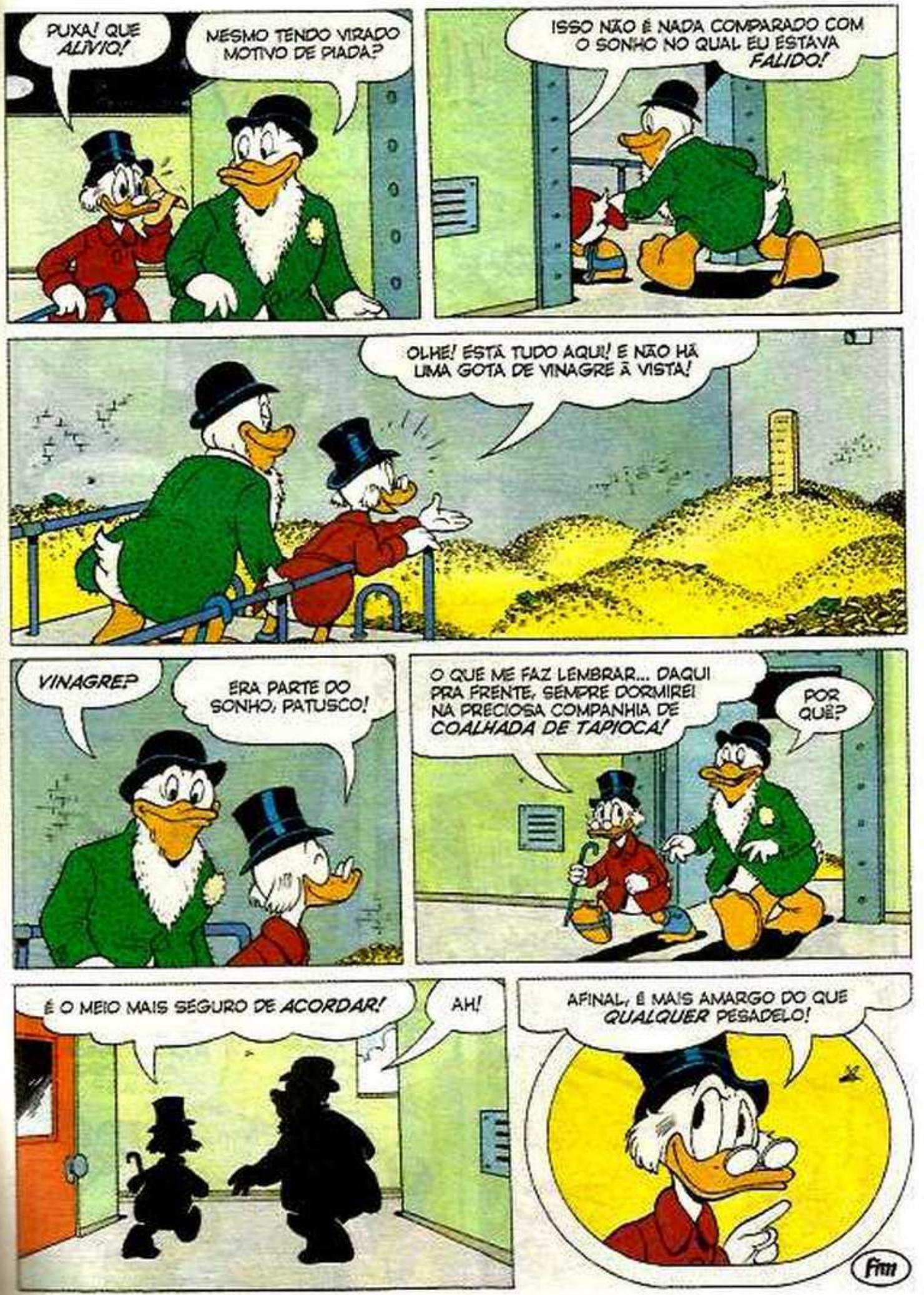

NUNCA OUVI FALAR!
HUNF! ONDE VOCÊ PASSOU A VIDA... EM *MARTE?*
ESCUTE AQUI...
ESQUEÇA! VOU ACHAR ALGUÉM QUE POSSA ME AJUDAR!
PORÉM...
COMO ASSIM, NÃO SABE QUEM É PATINHAS? A QUEM VOCÊ ACHA QUE PERTENCE A CAIXA-FORTE NA COLINA MATA-MOTOR?
HEIN?
FLORES
AH, VOCÊ SE REFERE AO *DEPÓSITO DE VINAGRE!* ELE É DO *SR. PATUSCO*, O CIDADÃO MAIS RICO DE PATÓPOLIS!
JÁ CHEGA! AGORA EU *SEI* QUE ESTOU SONHANDO! PORTANTO, PRECISO DESPERTAR!
MAS COMO SAIR DESTE PESADELO? LEVANDO UM SUSTO, TALVEZ?
BUUU! BUUU!

HUM... NÃO SOU ASSUSTADOR O BASTANTE!
AHÁ! VOU PUXAR BRIGA COM AQUELE GRANDALHÃO! UM SOPAPO DELE COM CERTEZA VAI ME FAZER ACORDAR!
DOCES & BOLOS
EI, DE QUE ADIANTA TER TANTOS MÚSCULOS SE SUA CAIXA CRANIANA É VAZIA?
QUÊ?
VOCÊ OUVIU! AGORA SAIA DA FRENTE!
PERDEU O JUÍZO, VOVÔ?
QUER PROCURAR PARA MIM? EH, EH!
PIMBA!
DÁÁÁ! NÃO DEU CERTO! CONTINUO AQUI! O QUE FAREI?
DEVE HAVER ALGO AMEDRONTADOR QUE...
ACHEI!

UM SALTO DE CATAPULTA!
CAIA NA REDE E GANHE $1.000!
NO MUNDO REAL, EU PRECISARIA ESTAR MALUCO PARA FAZER ALGO ASSIM!
PRONTO, MOÇO?
MANDA VER!
BÓÓING!
OH-OH! NÃO VOU EMBOLSAR AS MIL PATACAS!
ZIIP!
¡GLUP! ESTOU INDO DIRETO PARA UMA LAGOA... OU COISA PARECIDA!
TCHIBUUM!


NÃO GANHEI O PRÊMIO, FIQUEI ENSOPADO E CONTINUO DORMINDO! O CASO SE COMPLICOU!
O QUE ME FALTA ACONTECER...?
GORC!
UM MONSTRO! VOU CAIR FORA DAQUI!
LOGO...
TENHO QUE ACORDAR! ESTOU POBRE E NINGUÉM ME CONHECE! SÓ ME RESTA 1 PATACA!
DETESTO SONHOS ASSIM!
COALHADA DE TAPIOCA! O NÉCTAR DOS DEUSES, XARÁ, POR APENAS 1 PATACA!
IOGURTE AJAX
COALHADA? BLERGH! NÃO SUPORTO ESSE NEGÓCIO! NÃO EXISTE NADA PIOR! E DE TAPIOCA, AINDA POR CIMA...
É ISSO! A COALHADA VAI RESOLVER MEU DRAMA!
QUERO UMA!
GLUB! GLUB!
IIIRC!


¡GASP!
URGH!
BLIP!
O QUE HÁ DE ERRADO COM VOCÊ, MANO?
QUAC! TIVE O PIOR PESADELO DA MINHA VIDA!
SEI! VOCÊ E O RESTO DE PATÓPOLIS!
C-COMO ASSIM?
TODOS ESTÃO RINDO DE VOCÊ!
POR QUÊ? MEU SONHO NÃO TEVE GRAÇA!
SONHO? SE LIGA! VOCÊ ANDOU POR TODA A CIDADE ACUSANDO AS PESSOAS DE ROUBAREM SEU DINHEIRO! INCLUSIVE O PREFEITO!
¡TSC! ELE É POLÍTICO! JÁ OUVIU ISSO ANTES!
ESPERE AÍ! QUER DIZER QUE TIVE UM ATAQUE DE SONAMBULISMO?
VOCÊ ANDOU, CORREU, PULOU E ATÉ ESTAPEOU MUITA GENTE!
POR ISSO, EU TROUXE VOCÊ DE VOLTA!

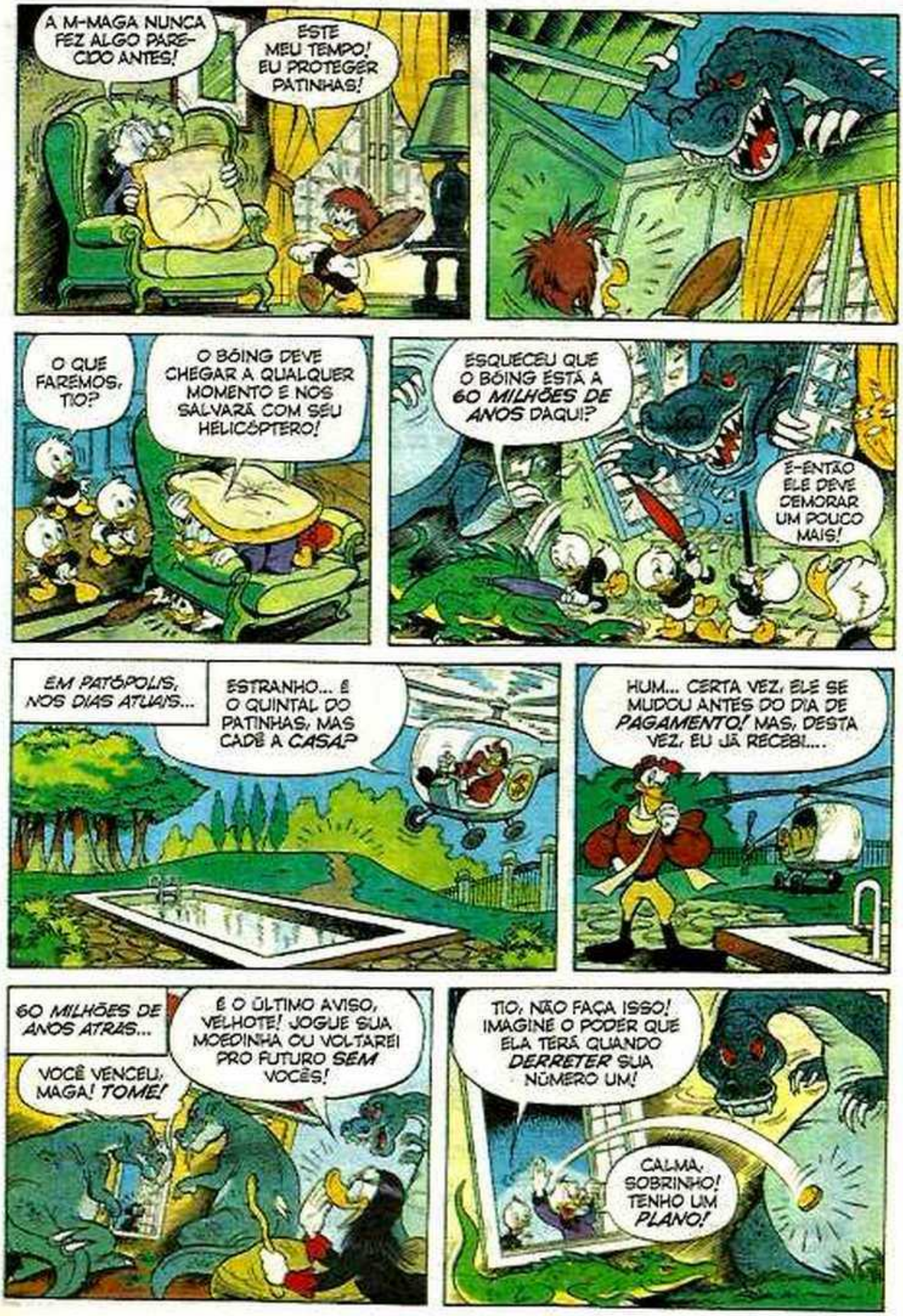

PUXA! QUE ALÍVIO!
MESMO TENDO VIRADO MOTIVO DE PIADA?
ISSO NÃO É NADA COMPARADO COM O SONHO NO QUAL EU ESTAVA FALIDO!
OLHE! ESTÁ TUDO AQUI! E NÃO HÁ UMA GOTA DE VINAGRE À VISTA!
VINAGRE?
ERA PARTE DO SONHO, PATUSCO!
O QUE ME FAZ LEMBRAR... DAQUI PRA FRENTE, SEMPRE DORMIREI NA PRECIOSA COMPANHIA DE COALHADA DE TAPIOCA!
POR QUÊ?
É O MEIO MAIS SEGURO DE ACORDAR!
AH!
AFINAL, É MAIS AMARGO DO QUE QUALQUER PESADELO!
Fim

Walt Disney DuckTales VIAGEM NO TEMPO

KDTM901 TP540/4

Roteiro: DON ROSA • Desenhos: COSME QUARTIERI • Arte-Final: ROBERT BAT • Tradução e Letras: LUA AZUL

LEOPOLDO, EU MANDEI APARAR A GRAMA! NEM CONSIGO VER A PISCINA!
ASSEGURO QUE FOI O QUE EU FIZ, SENHOR. MAS...
VOCÊ PRECISA MAIS DO QUE ISSO PRA VER SUA PISCINA, VELHOTE!
MINHA VARINHA DO TEMPO LEVOU SUA CASA PRA PRÉ-HISTÓRIA! E SÓ VAI VOLTAR QUANDO ME DER VOCÊ-SABE-O-QUÊ!
ELA ACHA QUE ASSIM VAI CONSEGUIR MINHA NÚMERO UM? FIQUEM AQUI E VEJAM COMO SE CUIDA DE UMA BRUXA!
QUAC!
A-ACHO QUE VOU FICAR EM CASA! NÃO ESTOU PRA NINGUÉM!
SIM, SENHOR!
QUAC! UM DINOSSAURO NA PORTA DA FRENTE!
E ESSA AGORA? ELE DEVERIA USAR A ENTRADA DE SERVIÇO!
JOGUE SUA MOEDA E LEVO TODOS DE VOLTA PRA CASA!


A M-MAGA NUNCA FEZ ALGO PARECIDO ANTES!
ESTE MEU TEMPO! EU PROTEGER PATINHAS!
O QUE FAREMOS, TIO?
O BÓING DEVE CHEGAR A QUALQUER MOMENTO E NOS SALVARÁ COM SEU HELICÓPTERO!
ESQUECEU QUE O BÓING ESTÁ A 60 MILHÕES DE ANOS DAQUI?
É-ENTÃO ELE DEVE DEMORAR UM POUCO MAIS!
EM PATÓPOLIS, NOS DIAS ATUAIS...
ESTRANHO... É O QUINTAL DO PATINHAS, MAS CADÊ A CASA?
HUM... CERTA VEZ, ELE SE MUDOU ANTES DO DIA DE PAGAMENTO! MAS, DESTA VEZ, EU JÁ RECEBI....
60 MILHÕES DE ANOS ATRÁS...
É O ÚLTIMO AVISO, VELHOTE! JOGUE SUA MOEDINHA OU VOLTAREI PRO FUTURO SEM VOCÊS!
VOCÊ VENCEU, MAGA! TOME!
TIO, NÃO FAÇA ISSO! IMAGINE O PODER QUE ELA TERÁ QUANDO DERRETER SUA NÚMERO UM!
CALMA, SOBRINHO! TENHO UM PLANO!

JOGOU LONGE, VELHOTE, MAS POSSO DAR ESSE PEQUENO PASSO ANTES DO MEU *TRIUNFO!* LOGO, TEREI O AMULETO MÁGICO MAIS PODEROSO DO MUNDO!
MAS PRECISO VOLTAR AO *VESÚVIO* PRA FAZER ISSO! SEGURE-SE, PATINHAS! DE VOLTA PRO FUTURO! AH, AH, AH!
QUE?
SPLASH
DEU CERTO! CALCULEI QUE, SE EU FIZESSE A MAGA FICAR DE PÉ ONDE ESTARIA A *PISCINA*, ELA TOMARIA UM *BANHO* QUANDO VOLTÁSSEMOS AO PRESENTE!
BEM PENSADO, TIO PATINHAS!
MINHA NÚMERO UM, POR FAVOR!
≥GASP!≤ VOCÊ VENCEU DE NOVO, MAS EU VOLTAREI! ≥GLUB!≤
MAS SEM AQUELA VARINHA DO TEMPO! BUBBA DEU UM JEITO NELA!
BOA SORTE NA PRÓXIMA VEZ, QUERIDA!
SENHOR, TEMOS UM PROBLEMA NA BIBLIOTECA!
O QUE FOI AGORA?
SEI LÁ, SÓ SEI QUE FOI A PRIMEIRA VEZ QUE UMA CASA CAIU NA MINHA *CABEÇA!*
QUAC!
Fim

Walt Disney

FELIZ ANIVERSÁRIO, MACMÔNEI!

NA ÁFRICA DO SUL, O PÃO-DURO MACMÔNEI COMEMORA MAIS UM ANIVERSÁRIO SOZINHO, EM SUA CAIXA FORTE...

GRUNF!

GRUNF!

D2005-197-TP540/5

HOJE É MEU ANIVERSÁRIO E ESTOU TÃO SOZINHO!

NINGUÉM PARA ME DAR UM PRESENTE OU PARA ME CUMPRIMENTAR! NINGUÉM SE IMPORTA! E POR QUE DEVERIAM?

MESMO TRABALHANDO DURO, AINDA SOU APENAS O *SEGUNDO* PATO MAIS RICO DO MUNDO, DEPOIS DO PATINHAS! E QUEM VAI QUERER FAZER COMPANHIA A UM *PERDEDOR*?

DLIM! DOM!

GRUNF!

QUEM SE ATREVE A ME PERTURBAR EM MEU ANIVERSÁRIO?

Roteiro: LARS JENSEN • Desenhos: VICAR • Tradução e Letras: LUA AZUL

PARABÉNS PRA VOCÊ, NESTA DATA QUERIDA, MUITAS FELICIDADES, MUITOS ANOS DE VIDA!
!

BLAM!
!

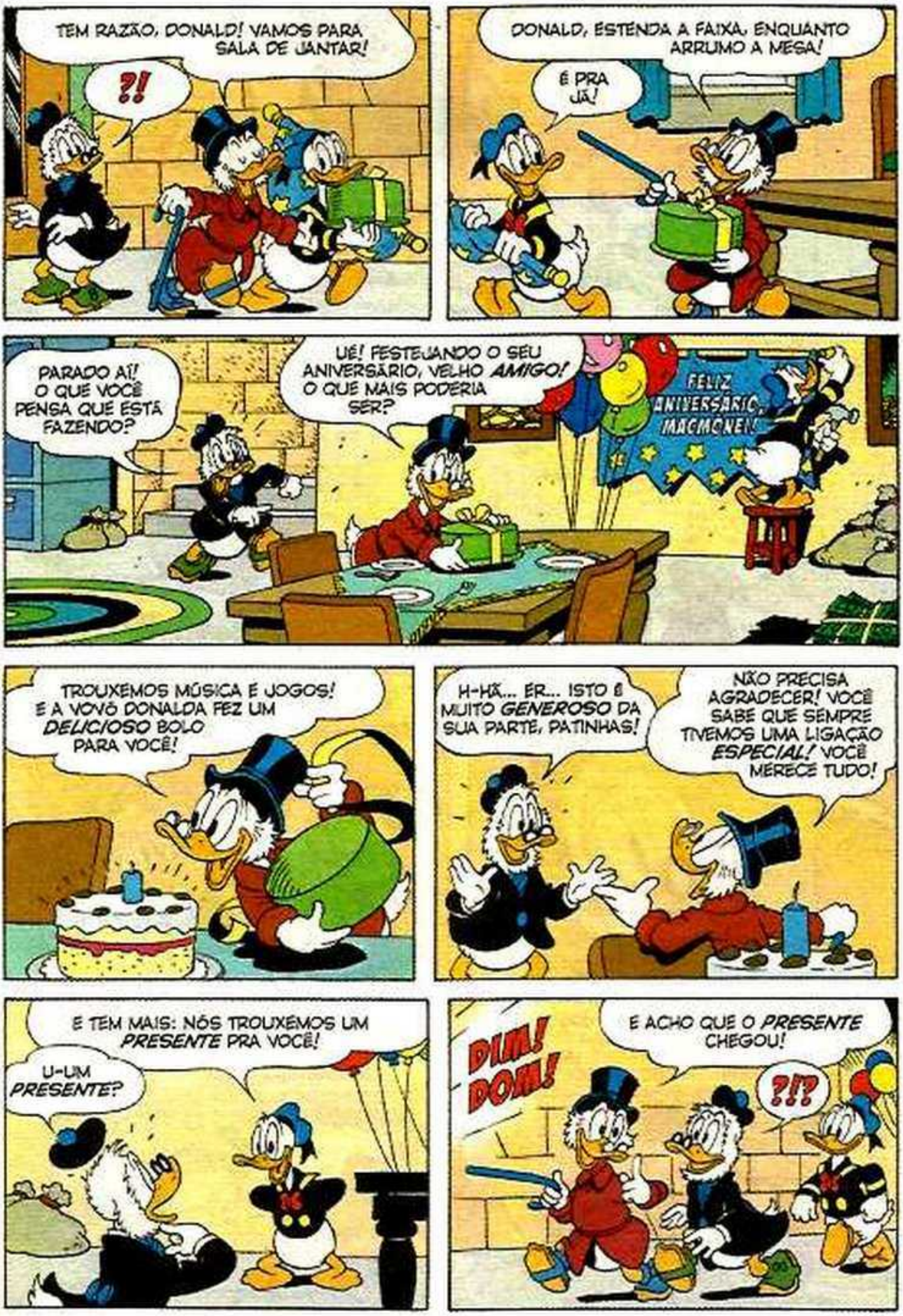
DEVO ESTAR *VENDO COISAS!* O MINGAU DEVE ME TER FEITO MAL! MAS A DATA DE VALIDADE SÓ VENCEU HÁ *23 ANOS!*

EI, MACMÔNEI! VENHA AQUI FORA!
!

OLÁ, MACMÔNEI!
COM MIL PEPITAS! SÃO *VOCÊS* MESMO!

PATINHAS! POR SUA CAUSA, JOGUEI FORA UM MINGAU *NOVINHO!* ISSO SIGNIFICA QUE VOCÊ ME DEVE 80 CENTAVOS!

VOCÊ É O MAIS INGRATO, DESMANCHA-PRAZERES E MISERÁVEL...
CALMA, TIO! LEMBRE-SE DO *MOTIVO* DE ESTARMOS AQUI!


TEM RAZÃO, DONALD! VAMOS PARA SALA DE JANTAR!
?!
DONALD, ESTENDA A FAIXA, ENQUANTO ARRUMO A MESA!
É PRA JÁ!
PARADO AÍ! O QUE VOCÊ PENSA QUE ESTÁ FAZENDO?
UÉ! FESTEJANDO O SEU ANIVERSÁRIO, VELHO AMIGO! O QUE MAIS PODERIA SER?
FELIZ ANIVERSÁRIO, MACMONEY!
TROUXEMOS MÚSICA E JOGOS! E A VOVÓ DONALDA FEZ UM DELICIOSO BOLO PARA VOCÊ!
H-HÃ... ÉR... ISTO É MUITO GENEROSO DA SUA PARTE, PATINHAS!
NÃO PRECISA AGRADECER! VOCÊ SABE QUE SEMPRE TIVEMOS UMA LIGAÇÃO ESPECIAL! VOCÊ MERECE TUDO!
E TEM MAIS: NÓS TROUXEMOS UM PRESENTE PRA VOCÊ!
U-UM PRESENTE?
DIM! DOM!
E ACHO QUE O PRESENTE CHEGOU!
?!?

MACMÔNEI, VOCÊ DEVE SE LEMBRAR DO SEU SOBRINHO ASNÉSIO PAPOCABEÇA!
OLÁ, TIO!
MEU CARO ASNÉSIO! NÃO VEJO VOCÊ DESDE QUE ERA UM GAROTO!
AGORA... FORA DAQUI!
VOCÊ ERA O PATO MAIS INDOLENTE E PREGUIÇOSO DO MUNDO QUANDO CRIANÇA! E, PELO QUE VEJO, NÃO MUDOU EM NADA!
OU, QUEM SABE, VOCÊ TENHA UM EMPREGO?
AH, ME POUPE!
ERA O QUE EU IMAGINAVA!
FAÇO UNS SERVICINHOS DE VEZ EM QUANDO, MAS SÓ QUANDO PRECISO DE GRANA!
MAS TENHO QUE ADMITIR... GOSTO MESMO DE SAIR COM MEUS AMIGOS!
DESDE QUE VOCÊ NÃO SAIA COMIGO!

ESPERE AÍ, MACMÔNEI! VOCÊ NÃO VÊ SEU SOBRINHO HÁ ANOS! PODERIA AO MENOS DAR UMA *CHANCE* AO RAPAZ!
E CORRER O RISCO DE SER VISTO COM UM *INDOLENTE*?

ENTÃO DÊ UM *EMPREGO* A ELE!
GRUNF!

NEM SEI QUE TRABALHO EU PODERIA ARRUMAR! VOCÊ É *PEQUENO* DEMAIS PARA SER UM *LENHADOR* E *FRACO* DEMAIS PARA GARIMPAR DIAMANTES!
QUE BOM QUE SOU PEQUENO E FRACO, ENTÃO!

É BEM PROVÁVEL QUE VOCÊ NÃO TENHA FEITO *FACULDADE*, CERTO?
NEM... NÃO TENHO INCLINAÇÃO!

EU TAMBÉM NÃO FIZ FACULDADE!
GRUNF!

PRA QUE SERVE ISSO, PRA GANHAR UM *MONTE* DE DINHEIRO? MEU TIO PASSOU A VIDA INTEIRA NO BATENTE...

...E O QUE ELE CONSEGUIU? PILHAS E PILHAS DE MOEDAS *FRIAS E INSENSÍVEIS!*

EEE... ACHO QUE MEU TIO NÃO TEM NENHUM AMIGO! PARECE QUE ELE NÃO SE IMPORTA COM OS PARENTES TAMBÉM! QUAL É O LANCE EM SER TÃO RICO SE VOCÊ NÃO *CURTE* A VIDA?
ISSO MESMO! LÁ EM PATÓPOLIS, OS MENINOS E EU...

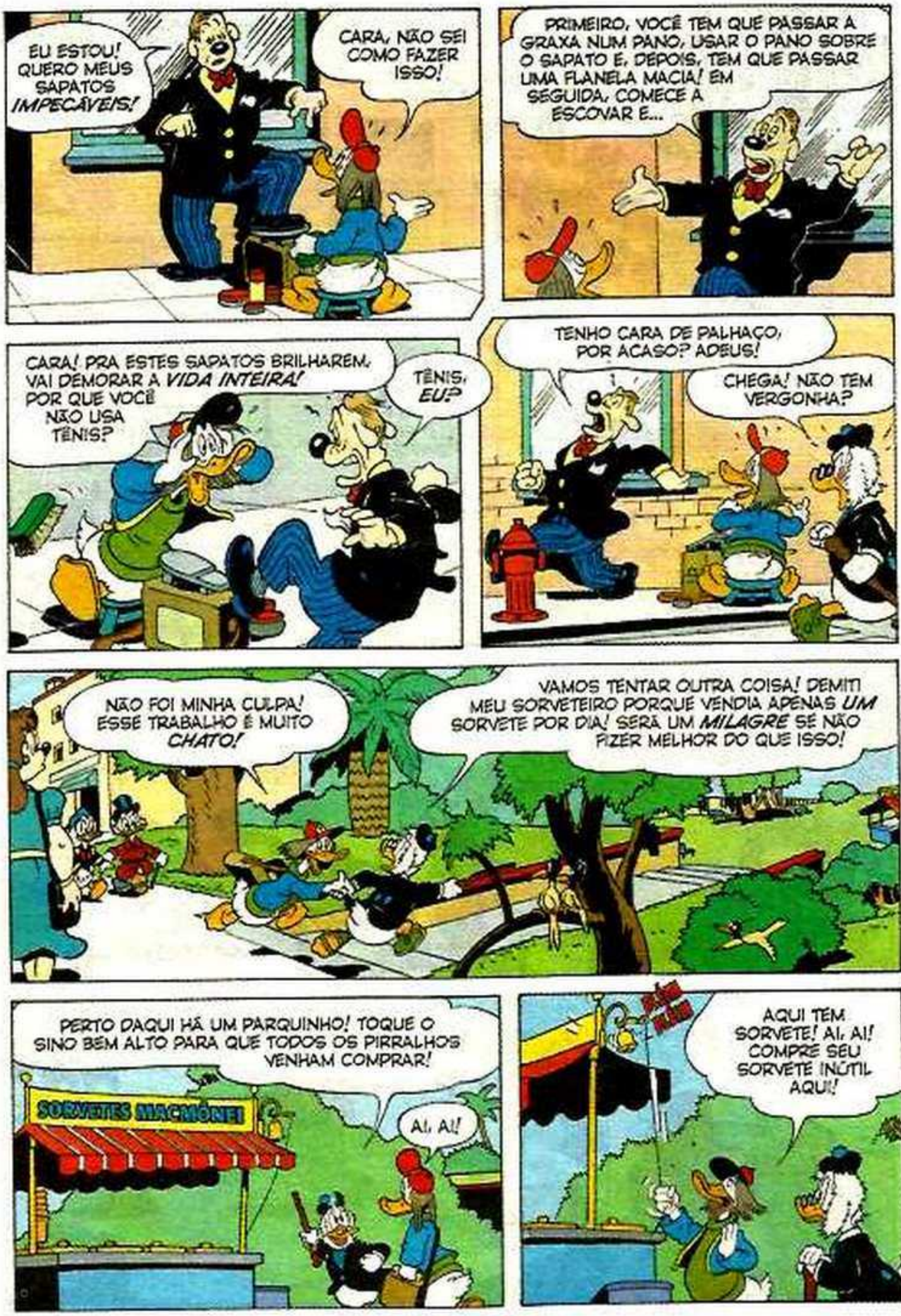
AHÁ! DESCOBRI UM TRABALHO PARA O ASNÉSIO: *ENGRAXATE!*

AQUI ESTÁ! ISTO PAGARÁ POR SUAS COISAS E PELO SEU *PONTO!*
BANCO

PASSA UM MONTE DE GENTE RICA POR AQUI! É UMA *MINA DE OURO!*
NHÉ... ISSO VAI ME DAR *SONO!*

SENTE-SE E COMECE A *TRABALHAR!*
TÁ BOM!

QUEM PRECISA ENGRAXAR OS SAPATOS? ALGUÉM ESTÁ A FIM?


EU ESTOU! QUERO MEUS SAPATOS *IMPECÁVEIS!*
CARA, NÃO SEI COMO FAZER ISSO!
PRIMEIRO, VOCÊ TEM QUE PASSAR A GRAXA NUM PANO, USAR O PANO SOBRE O SAPATO E, DEPOIS, TEM QUE PASSAR UMA FLANELA MACIA! EM SEGUIDA, COMECE A ESCOVAR E...
CARA! PRA ESTES SAPATOS BRILHAREM, VAI DEMORAR A *VIDA INTEIRA!* POR QUE VOCÊ NÃO USA TÊNIS?
TÊNIS, *EU?*
TENHO CARA DE PALHAÇO, POR ACASO? ADEUS!
CHEGA! NÃO TEM VERGONHA?
NÃO FOI MINHA CULPA! ESSE TRABALHO É MUITO *CHATO!*
VAMOS TENTAR OUTRA COISA! DEMITI MEU SORVETEIRO PORQUE VENDIA APENAS *UM* SORVETE POR DIA! SERÁ UM *MILAGRE* SE NÃO FIZER MELHOR DO QUE ISSO!
PERTO DAQUI HÁ UM PARQUINHO! TOQUE O SINO BEM ALTO PARA QUE TODOS OS PIRRALHOS VENHAM COMPRAR!
SORVETES MACMÔNEI
AI, AI!
AQUI TEM SORVETE! AI, AI! COMPRE SEU SORVETE INÚTIL AQUI!

EI, ASNÉSIO, VAMOS DAR UM ROLÊ NO SHOPPING?
TÔ INDO AGO...
MEU SOBRINHO NÃO TEM TEMPO PRA ISSO! CAIAM FORA, SEUS HIPPIES!
UI!
TUMP!
QUAIS OS SABORES QUE VOCÊ TEM?
SEI LÁ... BAUNILHA E O RESTO, SACOU?
VOCÊ PODERIA SER MAIS ESPECÍFICO?
FALA SÉRIO! VAI QUERER SABER TODOS OS SABORES?
OLHA SÓ, SÃO 32 SABORES! É BAUNILHA E O RESTO!
CHEGA! JÁ OUVI DEMAIS!
VOCÊ É O CARA MAIS IMPRESTÁVEL QUE JÁ CONHECI!
QUER DIZER QUE POSSO DAR O FORA?
PODE! COMO TAMBÉM SUMIR PARA SEMPRE!
CALMA! O ASNÉSIO PAPOCABEÇA É SEU SOBRINHO, AFINAL DE CONTAS!
OS GENES DA FAMÍLIA MACMÔNEI DEVEM ESTAR EM ALGUM LUGAR!
ISSO MESMO!

NÃO VOU SOSSEGAR ATÉ ENCONTRAR UM TRABALHO ESTÁVEL PARA VOCÊ!
GRANDE!
EH, EH! O PLANO ESTÁ FUNCIONANDO PERFEITAMENTE!
QUE PLANO?
ALGUNS DIAS ATRÁS, MEUS COMPUTADORES ACUSAVAM QUE O MACMÔNEI IRIA SUPERAR MINHA RIQUEZA! FIQUEI DESESPERADO...
...ATÉ QUE DESCOBRI QUE O MACMÔNEI PODERIA SER TAPEADO E GASTAR HORAS TENTANDO ENCONTRAR UM TRABALHO PARA O SOBRINHO FOLGADO DELE! DAÍ...
...ELE NÃO ME SUPERARIA SE PERDESSE O FOCO NO TRABALHO DELE! E ESTÁ FUNCIONANDO!
O ASNÉSIO É LEGAL! NÃO É JUSTO USAR O CARA PRA ISSO!
ORA, O MACMÔNEI FARIA O MESMO SE ESTIVESSE EM MEU LUGAR! ALÉM DISSO, SERÁ BOM O RAPAZ APRENDER ALGUMAS LIÇÕES!
ATÉ VOCÊ DEVE SER CAPAZ DE FAZER ISSO!
BASTA VENDER ESSES GUARDA-CHUVAS PARA OS TURISTAS! FÁCIL!
OH, CARA!
NUNCA VI UM EMPREGO PIOR DO QUE ESTE!
QUÊ, QUÊ!

BEM, ESTAMOS INDO PARA CASA, MACMÔNEI...
TIO, NÃO TEM CHOVIDO HÁ *SEMANAS!* E NEM VAI CHOVER!
COMO ASSIM, "E NEM VAI CHOVER"?
CARA, VOCÊ NÃO ASSISTE TV?
VEM VINDO UMA ONDA DE *CALOR!* ESTES GUARDA-CHUVAS NÃO VÃO VENDER NEM EM *1 MILHÃO* DE ANOS! VOCÊ DEVIA SER, TIPO, MAIS ESPERTO!
AH, É?
TIO, MUDE SEU CARRINHO DE SORVETE PRA *DENTRO* DO PARQUE! COM A ONDA DE CALOR, OS MOLEQUES VÃO ENCHER SEUS PAIS PRA COMPRAR SORVETE!
!
E MANDE OS ENGRAXATES FICAREM ALI AO LADO! QUANDO CAÍREM UNS *PINGOS* DE SORVETE NOS SAPATOS, DÁ PRA LIMPAR NA HORA, NÉ?
O GAROTO É UM *GÊNIO* DOS NEGÓCIOS!
E OS GUARDA-CHUVAS?
SEI LÁ! VENDA COMO *GUARDA-SÓIS!*
TIO, POSSO IR ME ENCONTRAR COM MEUS *BRÓDIS?* VOCÊ PODE VIR JUNTO...
ESQUEÇA ESSA COISA DE AMIGOS! VOCÊ VEM *COMIGO!* PRECISO DA SUA OPINIÃO EM VÁRIOS NEGÓCIOS!

POSSO SABER POR QUE VOCÊ NÃO TEM O MESMO TINO COMERCIAL DAQUELE FOLGADO INÚTIL?
BONC!
O ASNÉSIO OBVIAMENTE TEM TALENTO!
EU NUNCA PERCEBERIA UM BOM NEGÓCIO NEM QUE ELE... UI! CAÍSSE NA MINHA CABEÇA!
PIUF! PIUF!
ENTÃO, VOU MANDAR VOCÊ PARA A MELHOR FACULDADE DE ADMINISTRAÇÃO E FINANÇAS DO MUNDO! VAI PARTICIPAR DE SEMINÁRIOS, WORKSHOPS E...
UFA! ACHO QUE CONSEGUI DESPISTAR O TIO PATINHAS!
QUERO SUA OPINIÃO PRA VENDER CEBOLAS SEM RECLAMAREM DO CHEIRO! E PRECISO DA SUA OPINIÃO TAMBÉM...
ABRAM ALAS!
CARA, MEU TIO QUER QUE EU ME TRANSFORME NUM HOMEM DE NEGÓCIOS!
O MEU TAMBÉM! PRECISAMOS DAR UM JEITO NISSO!
LOGO...
APAREÇAM, SEUS COVARDES!
VEJA! ALI ESTÃO ELES!
ACHO QUE VOCÊS GOSTARIAM DE SABER QUE O ASNÉSIO VAI MONTAR SEU PRÓPRIO NEGÓCIO!
!

NOSSO CARO ASNÉSIO PAPOCABEÇA ACABOU DE FATURAR 30 MILHÕES EM MENOS DE MEIO MINUTO! SE ELE CONTINUAR ASSIM...
ELE VAI SE TORNAR O PATO MAIS RICO DO MUNDO!
MEU CARO, QUAL É A PRESSA EM ENRIQUECER? QUE TAL RELAXAR UM POUCO COM SEUS AMIGOS?
BEM, ENTÃO SUPONHO QUE...
ÓTIMO! ESQUEÇA ESSE ASSUNTO DE NEGÓCIOS!
NOSSO BLEFE FUNCIONOU, CARA! SEJA SEMPRE BEM-VINDO POR AQUI!
E VOCÊ SEMPRE SERÁ BEM-VINDO EM PATÓPOLIS, AMIGÃO!
E ENTÃO...
BOA VIAGEM, PATINHAS! E NÃO TENHA PRESSA EM VOLTAR!
AGORA SIM... VOU FAZER MINHA FESTA DE ANIVERSÁRIO DE VERDADE, COM QUEM EU GOSTARIA MESMO DE FESTEJAR!
FELIZ ANIVERSÁRIO, PÃO-DURO MACMÔNEI!
FELIZ ANIVERSÁRIO, MACMÔNEI!
Fim